




純淨的 慈愛呵護

Happy Mother's Day



愛的頌歌

聆賞屬於母親的旋律



愛的記憶

2021玉山母親節徵文作品欣賞



愛的文學

以書寫表達愛的形式



♥
Blessing
玉山的祝福



祝福最親愛的媽媽

溫馨洋溢的五月天，
母愛的溫暖帶給我們力量，
母親的雙手引領我們成長。

玉山懷著「知福、惜緣、感恩」的心情，向全天下辛苦的媽媽致敬。
每年的母親節，玉山經營團隊都會致送感恩卡片及禮物給玉山人的母親，鼓勵同仁對媽媽說出心中話語，並且給媽媽一個擁抱，分享自己的成長與喜悅。

在全球深受COVID-19疫情影響的今日，依然有許多海內外同仁熱情參與2021年玉山母親節徵文活動，透過真誠感性的文字，訴說著媽媽無私奉獻呵護子女，只願孩子成長茁壯並擁有美好未來，衷心表達對偉大母愛的感謝。

再次用真摯感恩的心，
祝福全天下的媽媽平安快樂、永遠幸福！

董事長

黃男州

目錄 · Contents

2021母親節特刊

- 01 玉山的祝福
祝福最親愛的媽媽

愛的頌歌

- 02 母親的旋律
輕輕唱著您的歌曲

愛的記憶

- 06 偉大的母愛～優選作品欣賞
永不停歇的溫柔母愛
22 偉大的母愛～佳作作品欣賞
永不凋謝的珍貴回憶

愛的文學

- 50 Writing01格拉齊亞·黛萊達《母親》
以書寫表達愛的形式

發行人／黃永仁
發行所／玉山銀行
地址／台北市民生東路3段117號
網址／<http://www.esunbank.com.tw>
玉山客服中心24小時服務專線／02-2182-1313
封面、目錄圖片提供／達志影像
出版日期／2021年6月
本雜誌為玉山銀行製作。版權所有，未經玉山銀行同意不得任意轉載或使用。
This magazine is published by E.SUN Bank. All rights are reserved. Reproduction without E.SUN Bank's permission is strictly prohibited.
◎本雜誌使用環保再生紙及大豆油墨。



中華郵政台北雜字第1606號執照登記為雜誌交寄。

母親的旋律

The Tender Loving Melody 輕輕唱著您的歌曲

母愛，以各種形式被讚揚，具象如繪畫雕塑、常見如詩，尤以歌曲總能在聆聽的當下，牽引出縈繞不絕的情感，即便看不見也摸不著，卻如同媽媽的無限慈愛般，無形且飽滿地呵護著我們的心靈。

撰文／鄭瑜蓉 圖片提供／達志影像

立即掃描 · 聆賞優美動人的音符



德弗札克
〈母親教我的歌〉



舒曼
〈在我的心中，
在我的胸前〉



布拉姆斯
《大學慶典序曲》



舉目時 她是皓皓明月
垂首時 她是莽莽大地
～詩人洛夫《母親》

您是否也注意到了英文的母親節是以單數 Mother's Day表示，而非複數的Mothers' Day？因為母親節頌揚的正是獨一無二、無可取代的那一位！

孺慕

德弗札克〈母親教我的歌〉

年幼時 母親教我唱歌
她慈愛的眼裡 總閃爍著淚光
如今我教孩子 母親教我的歌
止不住的淚水 淌落在我憔悴的臉龐

定格當下，時間重疊著多年前的兒時與為人父母的此刻。幼時的歌謠是一種傳承，是血脈，是愛，詩人透過字句真切地描摹了追憶與現實參半的酸甜心情。

1880年，捷克作曲家德弗札克（Antonin Dvorak）以波希米亞抒情詩人海杜克（Adolf Heyduk）的詩寫下《吉普賽歌曲集 Zigeunermelodien, Op. 55》7首獨唱曲，其中第四首〈母親教我的歌Als die alte Mutter sang〉旋律淡靜幽柔，適切地詮釋出原詩隱微細緻的情感，首演後立刻獲得廣大共鳴。海杜克的詩原本就有德文與捷克文兩種版本，後來還翻

譯成英文版，因而讓這首歌曲廣為流傳。小提琴家克萊斯勒（F. Kreisler）於1914年再將它改編為小提琴與鋼琴二重奏，隨著他的巡迴演出，更使得此曲知名度遍及世界。除此之外，亦陸續出現大提琴或其他樂器的二重奏、弦樂室內樂、管弦樂、合唱等各種改編版本。

當時德弗札克的這闕作品是以德文出版，由女中音或男中音演唱／鋼琴伴奏，但它卻在女高音的曲目單上行之有年，反而較少聽到中音版。其實無論是清亮高音或溫暖中音，不同聲域的演唱者各有音色特質，對應海杜克詩中主角在重疊時間裡的曲折情緒，德弗札克選以單純歌聲與琴聲表現更具深意。

畢西歐《媽媽》

媽媽 最美麗的歌謠就是你啊
你是我生命全部 為此怎能再離開你……

畢西歐（Bixio）是1930至1950年代義大利最炙手可熱的流行音樂作曲家，這首《媽媽》（Mamma）是1941年同名電影的主題曲，也是他的經典代表作。

電影主軸是描述一位世界知名的義大利男歌唱家，如何周旋在過度保護的母親與古靈精怪的年輕妻子間，擔綱男主角的正是著名義大利男高音吉里（Beniamino Gigli）。由於上映時正值二戰戰火擴大，獨留家鄉的老母親一直是義大利移民無法割捨的鄉情，因而使得電影賣座，不僅主題曲立刻傳遍大街小巷，更有多位歌手以不同語言翻唱，像是60年代美國歌手康妮·法蘭西斯（Connie Francis），即重新改編為女性抒情版。

「媽媽，我是如此高興，很快就要回到你身邊，我的歌告訴你，那是我最美麗的梦想……」純真的歌詞、輕快的節奏，大小調交織的溫柔旋律，並透過知名演唱家精湛純熟的歌聲演唱，無論是銀幕上的吉里、舞台上的帕華洛帝（Pavarotti）或是CD裡的波伽利（Bocelli），中年男性歌聲所蘊含的孺慕之情確實觸動了聽者的心。

慈愛

舒曼〈在我的心中，在我的胸前〉

在我的心中 在我的胸前

你是我的歡樂 你是我的喜悅

1840年9月歷經多年苦戀的舒曼與克拉拉得以有情人終成眷屬，所有糾結的情緒均藉由「歌曲」形式完全抒發。光是這一年間，舒曼便寫下138首歌曲，當中充滿了克拉拉與愛情，2月他完成聯篇歌曲《桃金娘, Op. 25》26首，5月於一週內完成《詩人之戀, Op. 48》16首，7月偶然看到夏米索（Adelbert von Chamisso）詩作《女人的愛情與生命》（Frauenlieb und leben），因心有所感而選出其中8首，僅僅兩天即譜成同名聯篇歌曲（作品編號42）。

夏米索的詩以女性第一人稱為敘事觀點，第七首〈在我的心中，在我的胸前〉描述的是初為人母的喜悅，輕擁著懷中嬰兒，重新定義愛與幸福：「只有一個母親才知道 愛意調著什麼 和什麼是幸福 我覺得男人多麼可憐 他們感覺不到母親的歡樂……」

無法感覺「身為母親歡樂」的夏米索與舒曼，透過細膩的觀察和豐沛的想像，使〈在我的心中，在我的胸前〉真實且傳神地表達了媽媽的滿

足心情。而舒曼在婚禮之前不久寫下《女人的愛情與一生》，8首歌描述了一位女子的生命故事，似乎也神奇預示了克拉拉的一生。

理查·史特勞斯：〈一個母親的傲語〉

親愛的朋友們 你們可有如他一般的孩子？

不 親愛的朋友

你們沒有！

如同舒曼的音樂裡總有克拉拉身影，理查·史特勞斯（Richard Strauss）也經常以妻子寶琳娜（Pauline de Ahna）為創作靈感，最有名的例子是把婚姻生活搬上舞台的家庭喜歌劇《間奏曲, Op. 72》，或全家都入樂的《家庭交響曲, Op. 53》。他的157首藝術歌曲中，為數不少是為她而作或題獻給她，例如作品27的4首歌曲是送給寶琳娜的結婚禮物，作品32的5首歌曲題獻辭是「致我的愛妻」。

寶琳娜是將軍之女，也是才華洋溢的女高音，個性驕傲直率、脾氣火爆，但與史特勞斯的婚姻卻相當幸福。他們的兒子於1897年誕生，雖史特勞斯因為工作必須與妻兒分隔兩地，仍在兒子2歲時寫下深情的〈搖籃曲Wiegenlied, Op. 41, No.1〉及生動傳神的〈一個母親的傲語, Op. 43, No.2〉（隔年為了讓自己能指揮樂團並與寶琳娜同台，史特勞斯還將它改編成管弦樂版本）。

就如標題〈一個母親的傲語〉所言，訴說著一個驕傲的母親逢人便誇讚自己的寶貝可愛、甜美、迷人、乖巧且舉世無雙，每炫耀一個優點，便反問對方「可有如他一般的孩子？」到最後更得意洋洋地以「確定你將不會有個如我一樣的孩子！」做為結語。此曲不論旋律或詩作都頗有寶琳娜的個性，由此可以想見浪漫主義詩人布爾

格（Gottfried August Bürger）的原詩應該讓史特勞斯深有同感，而從寶琳娜拒絕把樂譜給其他演唱家來看，她顯然也很喜歡這首歌曲。

真情

布拉姆斯《大學慶典序曲》

慈母手中線 遊子身上衣

臨行密密縫 意恐遲遲歸

誰言寸草心 報得三春暉

1879年德國布雷斯勞大學（Universität Breslau，位於現今波蘭境內）頒與布拉姆斯榮譽博士學位，不愛繁文縟節的布拉姆斯原本只打算寫封謝函，但居間推薦的布雷斯勞管弦樂協會指揮蕭茲提醒他，一紙謝函恐怕不足以表達謝意，因此布拉姆斯寫了這首能夠盛大展現心意的《大學慶典序曲》回贈校方，並在1881年1月4日於布雷斯勞大學首演。布拉姆斯是以4首廣為傳唱的校園歌曲做為《大學慶典序曲》的素材，其中一首〈我們建了巍峨的校舍〉（Wir hatten gebauet ein stattliches Haus），原曲純真樸實而青春洋溢，同樣旋律經由布拉姆斯之手則變得劇力萬鈞、澎湃激昂。

〈遊子吟〉一詩標題加註「迎母漂上作」，是唐朝詩人孟郊任溧陽縣尉時，為迎接母親同住所寫。寫的雖是自己，卻定格在第三人稱的旁觀角度，只見慈母與手中遊子衣的淡遠畫面，卻傳達出濃烈得令遊子潸然淚下的情感強度。

終生從未踏出歐陸一步的布拉姆斯，在1880年寫《大學慶典序曲》時，恐怕沒料到這首答謝之作，竟會穿越到遙遠的亞洲，而從小認為《遊子吟》是兒歌的中文使用者可能也很難想像，原來它的旋律與習慣哼唱的曲調不同。但究竟如此

的跨越連結是誰牽的線，始終沒人知道。

陳揚《魯冰花》

天上的星星不說話 地上的娃娃想媽媽

天上的眼睛眨呀眨 媽媽的心呀魯冰花

就如同畢西歐的《媽媽》因同名電影走紅，歌曲《魯冰花》也因1989年的同名電影傳唱。

電影是改篇自「台灣文學之母」鍾肇政1960年所寫的同名原著小說《魯冰花》，它是鍾肇政第一部長篇小說，也是成名作，故事講述一個貧困的美術神童因僵化教育扼殺而終致早夭，「魯冰花謝了，留下一粒粒種籽，明年又會開出一片黃色花朵點綴人間；在這一開一謝之間，使茶園得到肥份。然而人世間可貴的『天才之花』謝了，到底會留下什麼呢？」原著裡以魯冰花象徵早夭的天才，而在姚謙所寫的歌詞裡，魯冰花則化為思念母親的象徵。事實上，就像魯冰花雖生長在貧脊土地，凋落後卻仍化做綠肥，讓茶樹能夠長得更繁茂，溫柔的母愛亦是孕育我們長大的養分。透過歌聲同時輕柔地傳唱著星星和地上距離有多遠，便代表雙方的思念有多深。

魯冰花是什麼花？

它的正名是羽扇豆（學名Lupinus），取其音而成「魯冰花」，剛好也和台語、客語的「路邊花」一詞發音相近，寓意默默綻放。是客家的母親節花朵，花語是母愛、刻苦耐勞、奉獻。

偉大的母愛

優選作品欣賞

母親，從孩子呱呱落地起就
付出了無私、無盡的愛，孩子
天真地以為母親會永遠守護在身
邊，為了不讓心中留有遺憾，想表
達感謝就要及時，想傳達愛意更要
大聲說出來！

圖片提供／達志影像

Thank You,
My Mum

永不停歇的
溫柔母愛



～香港分行 姚綺雯專員

♥ 很愛很愛您

2020年3月，我拿著一張單程機票，在疫情爆發且變得嚴峻時來到香港。當時的我，努力說服媽媽讓她別擔心；當時的我，也沒想到正常回家的路遙遙無期。視訊電話成為我跟媽媽的日常相處，甚至2021年3月，媽媽60歲生日沒辦法回去陪她慶生，心中略有遺憾。

每每想到媽媽身為職業婦女，在我與弟弟還小時，不僅要安親班接送、操心子女學業，晚上回家還得做家事等，很難想像是怎麼辦到。小時候，我也不是安分的孩子，總是讓媽媽很頭疼，但媽媽還是讓我感受到了她的愛；長大後，即便仍偶有口角，也慢慢摸索出母女彼此都自在的相處之道，成為像朋友一般，什麼事都能也很樂意跟媽媽分享。很謝謝媽媽對我的照顧與栽培，養成了我樂觀的性格，讓我無後顧之憂地求學、做自己喜歡的事。爸爸過世後，我更能體會家人之間的羈絆，以及媽媽對我深厚的愛，我相信愛是要表達、要說出來的，和媽媽說愛您、主動獻上擁抱，是要讓她知道女兒也很愛很愛她。

親愛的媽媽，不只母親節，我希望您總是很快樂，操持了半輩子，請您有什麼想玩的、想做的就去吧！也說好疫情結束後，要來香港找我唷～～愛您，母親節快樂！

～香港分行 羅文晴代襄理

♥ 請您毋通煩惱阮

在鄉愁即將漫出胸臆的一刻，摘下口罩，深吸一口思念。思念的味道，是珍藏的菜脯瀰漫著家鄉陽光的味道；是吃著新加坡叻沙，朦朧熱霧中卻能吃出那碗媽媽陽春麵的溫暖；是年夜飯的團圓桌上，母親為我保留的一副碗筷。

想念的形狀，是在只有烏鴉呀呀揀食殘羹的街頭，看見家門口伴著麻雀啾鳴的灑掃身影；是從指縫鬆鬆滑落的南洋細沙，落在腳邊成為記憶中肥沃濕潤的家鄉黑土；是在風中孤獨飄搖的一支芒草，耳邊彷彿聽見「我的兒呀 阿母等你回家」的呢喃。

疫苗在打與不打之間，家已失去歸與不歸的選擇，好想好想縱身躍入您寫滿牽掛的眼中泓泳、給您安慰。親愛的媽媽，請您毋通煩惱阮，原諒阮 行袂開咬，阮欲去追尋心中的伊座山，去實現阮發誓要實現的理想，請您相信阮，阮一定諛儘緊返落去！

～新加坡分行 張珮琦襄理





♥ 心中永遠的第一名

我7歲那年父母離婚，從此再也沒看過我的父親。長大後，我常對媽媽感到不滿，為什麼她把我們帶到這世界，卻又不讓我們擁有完整的家庭？為什麼要沒日沒夜工作，就連週末也不在家，把我和哥哥交由祖父母照顧？我討厭經常不能見到媽媽，我們之間沒有最牢固的關係，總覺得她不懂我，更別說是像其他母女可以談心、共度美好時光。身為唯一養家活口、母兼父職的她必須賺錢照顧我們，因此所有時間和精力都得投入工作，但年幼的我無法理解，甚至認為她不是好媽媽，因為她不是坐下來陪伴學習的母親，不是念睡前故事的母親，不是在你沮喪時給予擁抱的

母親，也從未對我說過「我愛你」。然而我也很感激，照顧我的祖母就像是另一個母親，她透過自己的人生經歷教我許多事，使我比同年齡小孩更成熟，這是金錢所買不到的無價之寶。快轉到今天，我已婚並有自己的女兒，同樣需要兼顧家庭與工作，使我聯想起媽媽當時的感覺，並了解到這不是件容易的事。現在，我很高興她終於可以慢下腳步喘口氣，而且有機會與孫子們重新體驗、嘗試從未做過的事情，此外還會每年抽出時間一起到各地旅遊，為彼此累積無價的美好回憶。長大後，終於明白為什麼媽媽總是不在家的原因，很感謝她多年來默默忍受痛苦，含辛茹苦地把我們養大。儘管過去總是為每件小事爭吵，我知道我不是最好的女兒，但我知道媽媽永遠是我心中的第一名。

～新加坡分行 葉安琪專員

♥ 致全世界我最深愛的您

寶貝，記得在您生病之後的某一天，我哭著和您說我做了一個惡夢，您問我是不是夢到您發生了什麼事？

我點點頭。

您抱著我說：「放心，媽媽現在不是好好的嗎？我還會再陪你們很久很久的！」

多麼希望您可以健健康康地與我們長長久久在一起，我好想再牽著您的手，陪您逛最喜歡的市場；好想再抱著您，和您說我好愛您；好想您在您睡前，和您面對面道晚安；好想再一起吃您愛的紅豆餅，好想帶您看遍這世界的美好，和您一起哭、一起笑。

真的很謝謝您這輩子當我的媽媽，給了我滿滿的愛，我知道您從未離去，現在的您已經到了一個更美好的地方。是您讓我明白，這世上最深刻的愛是什麼模樣。您的勇敢與善良會一路照亮著我們，永遠，您都會是我們心中那道最溫暖的光。

母親節快樂，我最親愛的寶貝，愛您，永遠。

～法人金融事業總處 簡郁潔助理襄理



NGƯỜI MẸ VĨ ĐẠI

"Đứa bé nó yếu lắm, tôi e là nó không thể qua khỏi, mong bà chuẩn bị sẵn tinh thần". Mẹ tôi nghe xong thì muốn ngã khụy vì không thể tin được những lời nói của bác sĩ. Mẹ đã cầu xin bác sĩ bằng mọi giá phải cứu lấy đứa bé, cho dù bà phải chết thay nó cũng được. Lúc đó Mẹ chỉ biết khóc và cầu nguyện với Thượng Đế, mong cho đứa bé được tai qua nạn khỏi. May mắn thay, Thượng Đế đã đáp lại lời nguyện và mỉm cười với nó. Nó đã sống sót.

Đứa bé đó chính là TÔI khi tôi mới được vài tháng tuổi. Giờ đây Mẹ cũng không còn nhớ là tôi bị bệnh gì, chỉ biết rằng lúc đó tôi rất yếu, chỉ có da bọc xương, thở hỗn hển, toàn thân mẩn đỏ như bị bệnh sởi.

Cơ thể tôi mong manh như giọt sương mai, chỉ cần chạm khẽ cũng dễ bị tổn thương và vỡ vụn. Vì vậy, mẹ phải rất nhẹ nhàng cẩn thận mỗi lần bế tôi lên và cho tôi bú. Đôi mắt lụp xụp vì thiếu ngủ và đôi tay mệt mỏi rã rời của Mẹ cũng không thể ngăn được sự yêu thương và quan tâm của Mẹ dành cho tôi. Đôi khi tôi quấy khóc hàng giờ, Mẹ luôn nhẫn nại chăm sóc cho tôi từng li từng tí một. Có những đêm tôi bị sốt cao, Mẹ thức trắng đêm không dám ngủ, vì Mẹ sợ rằng nếu Mẹ ngủ thì Thượng Đế lại đến đem tôi đi mất.

Có lúc, Bó bắt gặp khoảnh khắc Mẹ ngồi nhìn tôi ngủ một cách lặng lẽ, rồi Mẹ khóc. Có thể, Mẹ khóc vì quá mệt, hoặc khóc vì hoàn cảnh gia đình khó khăn quá, hay khóc vì tội nghiệp đứa con bé bỏng bệnh tật như tôi, hay khóc cho số phận mình, hay khóc vì tất cả.

Nhà tôi có 7 chị em, tôi là đứa thứ sáu, là đứa yếu nhất, gầy nhắt và xấu nhắt. Tôi sống được là nhờ sự hi sinh và tình yêu thương của Mẹ. Người ta thường nói, chỉ có tình yêu của cha mẹ dành cho con cái mới là tình yêu đích thực và vĩnh cửu, vì tình yêu này khi cho đi không hề tính toán hay đòi hỏi người khác phải đền đáp lại. Chúng ta ai cũng đều có Mẹ, vậy thì bây giờ bạn hãy nói thật từ đáy lòng mình đi:

- Đã bao lâu rồi bạn không nắm lấy đôi bàn tay của Mẹ và thủ thỉ "Mẹ ơi, con yêu Mẹ"?
- Đã bao lâu rồi bạn không hỏi thăm "Mẹ ơi, hôm nay Mẹ cảm thấy thế nào"?
- Đã bao lâu rồi bạn không ăn cơm tối cùng Mẹ?

Phúc cho những ai vẫn đang còn có Cha Mẹ, vì bạn vẫn còn cơ hội để nói lời yêu thương.

♥ Grow with your love

"The baby is very weak, I am afraid she cannot survive. I think that you should be prepared mentally." But my Mum wanted to collapse because she could not believe what the doctor said. She pleaded with the doctor to save the baby with any costs, even if she had to die for the baby. At the time, she just cried and prayed for the baby could be survived. Fortunately, God responded the pray and smiled at the baby.

That baby was ME. When I was few months old, my Mum could not remember what happened to me at that time. She only remembered that I was very weak and skinny. My body was as fragile as a dewdrop, and could hurt and break easily by a light touch. So Mum had to be very careful every time she picked me up and breast-fed me. Her sleepless eyes and tired hands could not stop her caring about me during long sleepless nights. Sometimes I cried for hours, Mum always took care of me patiently. When I had a high fever at night, she stayed up all night. Because she was afraid that God would take my life if she fell asleep. Sometimes, Mum was watching me sleep quietly and then she cried. Nobody knew why. Maybe she was just too tired, she worried about the family difficulties, concerned about my health, or others.

There are 7 children in my family and I am the secnd youngest one. From the weakest, thinnest and worst condition, I could survive just because of my Mum's sacrifice and love. It is often said that only the love of parents for their children is true and eternal, because this love is giving and without return. We all have a mother, now please be honest from the bottom of your heart to hold your mother's hands and tell her "Mummy, I love you!"

～同奈分行 阮氏錦娘襄理



Me o i kiep nay đoạn đường mẹ đi cùng con quá ngắn, ở kiếp sau mẹ có thể đi cùng con lâu hơn được không?

Mẹ mất khi tôi lên 10 tuổi, giờ đây tất cả những gì về mẹ đều chỉ còn lại trong ký ức. Có những kỷ ức thật đẹp về mẹ là được cùng mẹ ra vườn, được hít thở mùi thơm mát của cỏ cây, được ngắm nhìn vườn rau xanh mướt của mẹ, những buổi sớm tinh sương ấy, vườn rau của mẹ càng trở nên long lanh hơn bởi những hạt sương sớm và những tia nắng lấp lánh xuyên qua tán cây như một bức tranh đồng quê thơ mộng. Trong bức tranh ấy có cả con gái nhỏ bước đi theo sau lưng mẹ, len vào từng luống rau, hí hoáy ngắt từng ngọn rau nhỏ bỏ vào rổ, vừa làm vừa tíu tít líu lo như những chú chim nhỏ.

Và rồi ngày đẹp thật ngắn ngủi, bỗng một ngày bạo bệnh ập tới với mẹ, mỗi sáng mẹ không còn thức dậy sớm được nữa thay vào đó chỉ có thể nằm trên giường bệnh cả ngày. Còn nhớ lúc đó vì quá nhỏ dại tôi còn trách mẹ tại sao không dậy và ra khỏi giường như trước đây đi, mà không hay biết rằng dù các loại thuốc đông y, tây y đều không làm cho bệnh gan của mẹ thuyên giảm, mẹ trở bệnh ngày một nặng hơn. Và dường như tự cảm nhận được tình trạng sức khỏe của mình, mỗi ngày mẹ đều muốn được nhìn tôi thêm một chút, nói chuyện cùng tôi thêm một lát, nằm trên giường bệnh luôn nhìn đồng hồ và sốt ruột hỏi ba rằng: "Tôi đã đi học về chưa?, sao hôm nay về muộn hơn mọi ngày?". Thế rồi mỗi buổi đi học về tôi sẽ vào phòng mẹ và kể cho mẹ nghe về ngày hôm nay trên trường của tôi thế nào, ra sao. Nhưng rồi những ngày sau đó tôi cũng vào phòng mẹ nhưng chẳng còn nghe mẹ hỏi han chuyện ở trường ra sao nữa, mẹ ngày càng mệt hơn, nói chuyện càng khó hơn, chỉ còn có thể dùng tay để ra hiệu khi cần. Và tôi cũng nhận thấy không khí trong gia đình gần đây ngày càng âm trầm hơn nhưng không hề nghĩ rằng mẹ sẽ ra đi, hằng ngày mẹ vẫn uống thuốc cơ mà, uống thuốc rồi sẽ khỏi bệnh thôi! Tôi tự trấn an mình như vậy!

Cho đến một ngày cuối tháng 11 cách đó không lâu, 3h sáng ba gọi chúng tôi dậy, nói rằng vào nhìn mẹ lần cuối. 4h sáng hôm đó mẹ trút hơi thở cuối cùng và ra đi mãi mãi....!. Tại tôi ư đi vì tiếng khóc của nhiều người, đứng ngây người ra trong đám đông bối rối, suy nghĩ chìm vào trong mơ hồ, chưa thể chấp nhận đó là sự thật. Cho đến bây giờ 20 năm trôi qua, sự ra đi của mẹ vẫn như là một giấc mơ.

Đối với tôi mất đi Mẹ là một sự mất mát vô cùng to lớn, ở kiếp này đoạn đường mẹ đi cùng con quá ngắn, hạnh phúc không chẳng bao lâu. Mẹ ơi! Con luôn mong rằng ở kiếp sau, mẹ có thể đi cùng con lâu hơn được không?

♥ 與您共度的時光

媽媽～此生您陪著我的路太短了，來生您陪著我多一點，好嗎？

我10歲那年媽媽就永遠離開這個世界，現在所有與媽媽的點滴都只能在回憶裡尋找。記得小時候曾與媽媽度過的美好時光，是每天早上跟著媽媽到菜園，呼吸著樹草散發的新鮮香氣，金黃燦爛的陽光灑落在一片綠油油的菜園上，小草綴飾著地玲瓏剔透的露珠。眼前的風景美麗得像幅畫，畫裡可見一個小女孩蹣跚地跟在媽媽後面穿過每塊菜畦，如小鳥一般邊做邊唱歌。

然而，有天重病突然向媽媽襲來，從此再也不能早起，只能整天臥病在床。當時還太小的我，不懂事地怪媽媽為什麼不像之前一樣起來走走，完全不知包括傳統醫學和西醫均束手無策，媽媽的肝臟病症愈來愈嚴重。或許是感於自己的身體狀態，她每天都想多看我一眼、多跟我聊幾句，因此我每天下課回到家，就進房間跟她聊聊天，說著我在學校的一天生活。幾天後，一樣進到媽媽的房間，卻再也聽不到媽媽問我些什麼，愈來愈虛弱的母親說話變得困難，只能在需要時以手示意。此時的我從沒想過她會離開，依然相信只要乖乖吃藥便能好轉！

記得是11月某天凌晨3點，爸爸突然叫醒我們到媽媽房間看她最後一眼，凌晨4點她嚥下最後一口氣。那時因為許多人的哭泣，我的耳朵逐漸嗡嗡作響，思緒茫然地站著，完全無法接受是事實。對我來說，這一世媽媽陪著我的時間太短暫，媽媽，希望來生您能再陪我多一點，好嗎？

～同奈分行 何氏金銀專員

မော်ပြလို့မရနိုင်သောအချစ်

အိမ်နှင့်ဝေးကွာပြီး လူ့အဖွဲ့အစည်းအတွင်းသို့ နှစ်နှစ်ကျော်ပင်ရောက်ပြီးနောက် ကျွန်ုပ်သည် အရွယ်ရောက်ပြီးဟု အမြဲထင်ခဲ့သော်လည်း " အိမ် " ဟူသည် ကျွန်ုပ်ကိုအများဆုံးစွဲစိုက်မှုပေးသောနေရာ ဖြစ်သည်ဟု အမြဲတမ်းသက်ပြုမိခဲ့သည်။ ဆန့်၊ ဆီ၊ နှင့်ဘားတို့၏အသေးအမွှေနှင့် နှုတ်သိမ်မွေ့သောသဘာဝသဘာဝ သည်ချစ်ခြင်းမေတ္တာ ဖြစ်ကြောင်းသိသာ ဖြစ်စေရာမလိုပါ။

ချစ်မြို့သည်စကားလုံးများကို ကျွန်ုပ်အားလုံးကြားပါပြီ။ အမေ၏ညွှန်ကြားချက်သာနွေးလွှေးသော ဖြစ်ကြသည်။ ပြောသမျှကျွန်တော်အကုန်လုံးကြားခဲ့ပြီးပြီ။ အမေ၏စကားလုံးကသာစစ်မှန်သည်။ ကမ္ဘာကြီးကိုတွေ့ကြုံခဲ့စားခဲ့ရပြီးနောက် အမေ၏စိတ်သောကရောက်နေသည့် ချစ်ခြင်းမေတ္တာသာလျှင် အစစ်ဆုံးဖြစ်သည်။ သူမပုခုံးပါးပါးနှင့် အားနည်းနေတဲ့ လက်တွေ့ကို ခုံးပြီး ကျွန်တော်ကို ထီးတစ်ချောင်းကိုင်ပြီး၊ အကူအညီမဲ့နေပြီး ဒဏ်ရာရတဲ့အခါ လေခွံနိုးစရာအောင် သူမကူညီခဲ့တယ်။ သူက ကျွန်တော်ကိုအသက်ပေး၍ အလုပ်ခွင်နှင့်မိသားစုပတ်ဝန်းကျင်၏ ဖိအားပေးမှု အောက်တွင်ကျွေးမွေးပြုစုခဲ့သည်။ ကျွန်တော်ကို သာယာဝပြောတဲ့ ကြီးထွားတဲ့ပတ်ဝန်းကျင်တစ်ခုပေးပါ။ လူတစ်ယောက်ဘယ် လိုလုပ်ရမယ်ဆိုတာ ကျွန်တော်ကိုသင်ပေးသည်။ သူမကိုယ်ကျိုးစွန့်အနစ်နာမဲ့ကြောင့်ယနေ့ကျွန်ုပ်မည်သူမည်ဝါ သည်ဟု ဂုဏ်ယူစွာ ကြားပါနိုင်ခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။ ကျွန်တော်ကိုသပိပေး၍ ကြိုးစားပြုစုပေးသည့်အတွက် ကျေးဇူးတင်ပါတယ်အမေ။ ကျွန်တော်ဘဝတစ်လျှောက်လုံး ကြိုးစားအလုပ်လုပ်ပြီး အမြဲတမ်းစိုးရိမ်ပူပန်ခဲ့တဲ့အတွက် အမေကျေးဇူးတင်ပါတယ်။ နေ့ရက်တိုင်းပျော်ရွှင်ပါစေ နှုတ်သိမ်မွေ့ပါစေ။ ငါမြန်မြန်ဆန်ဆန်ကြီးထွားလာမယ် ကျွန်တော်နှင့် အတူတူအချိန်များကို ဖြည့်ဖြည့်ခြင်း ကုန်ဆုံးပေးပါ။



♥ 無法形容的愛

離開家踏入社會兩年多，我總以為自己長大了，卻發現「家」永遠是我最牽掛的地方。媽媽，是個說出來就會觸動心弦的語詞，她的叮囑和嘮叨，她的思念和牽掛，柴米油鹽間的瑣碎細膩，無疑都是愛的表現。

聽過所有甜言蜜語，只有媽媽的叮囑最溫暖。聽過所有的叨絮，只有媽媽的囉嗦最真切。經歷過人情世故，只有媽媽的心疼關愛最真。她用單薄的肩膀和柔弱的雙手為我撐起保護傘，在我無助受傷時為我遮風擋雨。她承受著職場與家庭的雙重壓力，給予我生命、哺育我，給予我富裕的成長環境，教我做人、護我成長，因為她的無私付出，才成就了今日的我。

感謝媽媽，給了我生命，把我辛苦養大。

感謝媽媽，為我操勞一生，一直牽掛！

願歲月溫柔以待，我快快長大，您慢慢變老。

愛您！

～仰光分行 陳艷圓助理專員

母愛是世間最偉大的力量。

沒有無私的、自我犧牲的母

愛幫助，孩子的心靈將是一

片荒漠。

～蘇聯文學家高爾基

♥ 滿滿的愛與陪伴

「多帶點水果好嗎？在台北買很貴！啊，還有我昨天跑去買妳最喜歡吃的也要帶！」（邊說邊打包）

「不要啦，很重欸……」

今年是離開南部的第十年，每次回家都上演相同情節，媽媽總是樂此不疲跟我討價還價，想偷渡更多食物進我的背包。回憶起成長過程，媽媽彷彿擁有超能力，會在關鍵時刻自動出現，還教會我要懂得體貼與付出、面對困難時冷靜、遭遇挫折時相信自己，不僅支持我的各種叛逆決定，更收起擔心、默默尋找資源協助我，讓我擁有滿滿的愛與陪伴。

小時候總想往外跑，長大後才發現回家路上阻礙不少，隨著返家間隔變長，最值得珍惜的時光莫過於牽著她的手逛菜市場，聽她跳針似地問我想吃什麼，讓我不自覺揚起笑容。媽媽，謝謝這個家有您，我知道您心裡最期望的是我健康快樂、照顧好自己，我一定會做到！

～法人金融事業總處 余品依代襄理



♥ 牽絆的溫度

「媽媽」是「愛、無私、奉獻」的代名詞，您從懷胎十月到兒呱呱落地，總是將全部的時間、呵護與關愛給了兒，猶記得孩時與您逛傳統市場的回憶，兒拉著您的小指頭及衣角，走在熙熙攘攘的路中央，安心地探索這初來乍到的世界。

時序至今三十餘載，您的青春歲月付出，呵護著兒的成長茁壯，每年適逢您的生日與母親節，和您享用佳餚的同時，看著您歷經歲月的燦爛笑容與蒼蒼白髮，心中的不捨與感恩便湧上心頭，閉上眼睛依稀還可以感受到孩時您拉著兒的手心溫度，是那樣地溫柔與溫暖。

親愛的媽媽，謝謝您帶兒來到這世上，不論是春夏秋冬抑或白天黑夜均用愛來灌溉兒，謝謝您仍身體健康讓兒有機會孝順您、陪伴您，往後換兒守護您、給您幸福，我愛您。

～個人金融事業總處 蔡青峰助理襄理



♥ 幸福很簡單也很不簡單

「太魯閣號事件」啟動了時光機，童年回憶不斷湧現……

媽媽是花蓮人，小時候常跟媽媽回娘家過節，有一年返鄉因為爸爸精神不濟，臨時改由媽媽駕駛，載著我們一家6口啟程。行駛在彎道連連的蘇花公路上全家昏昏欲睡，瞬間「碰～」的撞擊聲響徹雲霄，在一個幾近90度的轉彎處，撞到對向砂石車的巨大前輪，睡夢中我睜開雙眼，看到媽媽神情緊張卻動作瞬速地開啟後車門，用盡全力抱著我，嘴中喃喃自語地說：「沒事了」，確認完孩子們安然無恙後，媽媽才發現自己的手因車禍撞擊而骨折。

今年清明連假第一天看到太魯閣號新聞快訊，我立即撥打電話給媽媽，電話沒通……心慌意亂正要重撥時，手機螢幕上出現熟悉的「MOM」來電，原來在同一時間母女倆牽掛著彼此而占線，互道平安後媽媽對我說「要保重」。

媽媽的幸福好簡單，就是日常中一個擁抱、一通電話、一句問候的心靈感動瞬間；媽媽的幸福好不簡單，一場公安意外輕易地帶走無數個母親的笑容，讓身為母親的我，同感哀痛萬分！幸福沒有明天，也沒有昨天，只有珍惜當下，幸福才能常伴左右！

～個人金融事業總處 林若媚資深襄理



♥ 內心深深的思念

祢的身影小小的，但是映在我心上的影子卻很大，大到足以容納我們整個家，謝謝祢用盡大半輩子在每個家人背後默默撐起我們的青春歲月，祢是我們的奶奶、是母親、是高太太。

這幾年生活中不知不覺已經沒有祢的身影，祢親手種的桂花樹沒在整修時保留下來，祢曾經在家裡生活過的痕跡，也在這次翻修中被打磨殆盡。在淡水街上，不起眼巷口的生鏽小階梯，盡頭的老牙醫手繪招牌還在，但已看不到催促醫師趕緊結束療程，匆匆爬上樓梯等著孫女一起回家的身影；在市場裡，偶然看到熟悉的芋莖，連忙問了賣菜阿姨如何烹調，還記得她跟我說這是一道老菜，現在年輕人很少會煮了，是啊！買了兩條回家後在廚房裡一陣手忙腳亂，好不容易端出一盤外表還算像樣的紅燒芋莖，卻燒不出記憶中熟悉的味道。請原諒我這個讓人放不下心的孫女，本來應該讓祢無牽無掛地和爺爺在另一個世界享福，卻要祢時不時回到我的夢裡，告訴祢現在過得很開心。選擇在母親節前夕離開或許是祢的一種貼心，謹讓我以這樣公開的方式，在這個對我們別具深意的日子裡，呈上對祢深深的思念，謝謝祢，我的奶奶。

～個人金融事業總處 高儷庭資深專員

♥ 幸福的味蕾記憶

「叮，麵包烤好了！嗟～蛋下鍋了！」這是媽媽在準備早餐的聲音，嗯～再睡一下好了，不願面對起床現實的我，又把頭埋進被子裡。一會兒，食物的香味傳來了，好吧！該起床了。每日天未亮，媽媽便已早起張羅全家早餐，聽著聲音就能在腦中清楚刻劃出媽媽忙碌的身影。媽媽是家裡的總舖師，心中總有一份美食清單，細數著每個人的喜好，但我卻找不到媽媽喜愛的那項食物。從前，無論何時只要肚子餓，媽媽就會快速端出一碗專屬風味乾拌麵，簡單的食材及調味，吃起來卻是無盡的美味與滿足，就如同媽媽所給予我們單純、無私且不求回報的愛。現在，媽媽的雙手經過多次手術，已不再適合拿笨重的鍋鏟，我終於了解到原來認為理所當然的佳餚，是那麼彌足珍貴。雖然您總是笑著說可以當貴婦了，但我知道您心中的失落，因為看著大家將您準備的食物一掃而空，您心中便充滿驕傲與成就感。那麼換我來向您學習料理，一起找回記憶裡那些難忘的家常菜，一起延續彼此心中那份深深的愛。

～信用卡事業處 江翠蘭襄理

♥ 學習生命的課題

Julia是我最崇拜的全方位偶像，在工作上她是女強人，工作效率極佳，公司少了她不行；在家庭中她是女超人，工作之餘也能顧全家庭，是大家眼中的好女兒、好媳婦、好媽媽，事事總是安排得當；在抗癌的路上她是女鬥士，無論身體的折磨還是心理的壓力，她總是笑著說：我很好、我會努力對抗病魔、我一定能夠走下去！保持樂觀的心情，用她的生命教會我人生的課題——她就是我的母親。雖然媽媽離開兩年多了，但處處有她的影子，彷彿未曾離開過我的生活。她用生命教會我善良是可以選擇的，只有自己才能決定要成為什麼樣的人，快樂是一天、悲傷也是一天，生命如此珍貴，那就充實地過每一天。生命的課題很難，我至今也還在學習，但能肯定的是，媽媽毫無保留給予我完整的愛，教會我人生的道理，讓我成為更好的人。媽媽，希望我也能成為讓您驕傲的女兒！我愛您，母親節快樂。

～信用卡事業處 黃熾容資深專員



♥ 她的背影構築我的一切

每年母親節總讓人想起許多成長過程中溫馨而美好的畫面，令我感觸最深的，是奶奶的背影。因父母離異，苗栗的奶奶便是最親近也最疼愛我的照顧者，從小我常在奶奶身邊玩耍，看到的的就是她彎著腰挑菜、煮飯的背影；稍大一些時，常在客廳寫功課，看到的則是奶奶做著裁縫工作、車著衣服的背影。大學指考前一天，心情忐忑讀不下書，也是奶奶載著我繞進綠蔭成片的山中小徑，從摩托車後座看著奶奶的身影，大考前的焦慮似乎也隨風淡去。

出社會後的某天，從台北返回苗栗，快到家巷口時，看見前方熟悉的身影提著滿籃子的菜，豐腴身形下腳步顯得有些蹣跚，那正是我的奶奶。我跟奶奶說，從她的背影才發現她老了，她笑說以前也是看著我的背影才慢慢發現我長大了，像是第一天上小學、第一次到外地讀書、要回台北工作的離別時分等。奶奶用她的背影構築了我安穩幸福的童年，而我用背影告訴她，我長得很好，就如龍應台在《目送》書中提到：「你和他的緣分就是今生今世不斷地在目送他的背影漸行漸遠……他用背影默默告訴你：不必追……」

奶奶是刻苦堅強的傳統女性，雖然不擅言詞，但總以行動展現她滿滿的愛。謝謝奶奶，母親節快樂！

～信用卡事業處 游馥嘉助理襄理

♥ 母親是全家的太陽

17年前的一場車禍，打亂了我們一家人的生活。原是正值要揮灑人生色彩的25歲青春年華，哥哥卻因腦部猛烈撞擊成為植物人，當時的我只是個無憂無慮的大學生，二哥也還在服兵役，家裡頓時愁雲慘霧，陷入一片黑暗。此時我的母親，堅強且勇敢地化身為家中明亮的太陽，用堅毅溫暖的心撫慰全家人情緒，帶領著我們重新步上生活的正軌，17年來不曾喊苦喊累，全心全力照顧著哥哥，也照顧著全家人，讓我們能無後顧之憂地全心投入工作，以及建立自己的家庭。2020年年底哥哥離開了，雖然不捨但對哥哥也是肉體的解脫，這17年來更想對母親說聲：您辛苦了，謝謝您透過溫暖笑容綻放的光輝，讓家裡始終是充滿希望的城堡，哥哥已不再痛苦，並化做天使永遠陪伴著我們。接下來的日子，換我們照顧您，開展屬於您的幸福人生。

～信用卡事業處 楊雅雲代襄理



♥ 一生模仿學習的對象

我的媽媽是一位高中老師，毫無疑問地24小時全職，當爸爸在做飯時，她正準備明天教學的投影片；當女兒們寫作業時，她批改著學生的心得日記；當爸爸開始洗衣服時，她還在電話上開導同事的小情緒；當黑夜來臨大夥兒準備入睡，她終於坐在床邊聽我們滔滔不絕今日的喜悅與明日的煩惱。

你說我對母親的印象是不是太像工作狂了呢？但，我可以非常驕傲地說：我媽媽是學生、家長、同事都喜愛的老師，更是我一生模仿學習的對象。雖然沒有時時煮著一桌香噴噴的菜餚，但我知道只要我有疑難雜症、受委屈了，第一個能解決的就是她；雖然不會為我整理書包、收拾衣服或房間，但我知道她永遠會為我整理心情、梳理人生方向。我的媽媽是這般聰穎、自信、關懷別人與熱愛生命，謝謝您，讓我繼承了您百分之一的美好；謝謝您，讓我學習如何對待別人、看待世界。我想，您收過20多張母親節卡片也習慣了，今年就用這本特刊獻上我的感激及玉山人的祝福，Happy Mother's Day!!

～人資處 蔡德瑄助理襄理

♥ 我是您的城池堡壘

年輕的我總是不容易滿足，走在艱難的道路上，忘了回頭看您是否寂寞。想起小時候，您總是比我晚睡，身為醫護人員的您每天都得面對生老病死，您總說醫護是為病人築起一座擋住死神的堡壘，就像您為我築起城牆，不畏雨打風吹。

出社會後有時晚回家，您總是在客廳留一盞小燈，餐桌上總有一葷一素，再冷的夜晚都有了溫度。一如您始終堅守自己的崗位，聲音虛弱但握著我的手卻無比堅定。對我身為玉山人感到驕傲且欣慰，您的教誨我都謹記，您的態度是我做人處事的依歸，如今我依循您的指引，在銀行業漫長無盡的路途上，期許為世界創造一點美好風景。

母親您辛苦了，請繼續為我驕傲，並讓我為您築起一座最堅固的城池堡壘。

～板橋區域中心 林博洋助理襄理



♥ 守護家庭無怨言

「妳回來囉！」媽媽總在孩子踏進家門時，扯開喉嚨、拉高分貝呼喊著。簡單一句問候，卻有著您堅定守護家庭、牽掛孩子平安、心疼孩子辛勞的無價的愛。

走進您的房間，還是一樣熟悉的味道，整理著您的衣物，一件件有著說不盡的故事。媽媽從來就不是一個好命人，身為家中長女的她從小做女工到出嫁，凡事總以家為優先思考，即便是爸爸創業失敗的債務，傳統保守的媽媽仍一肩扛起，努力做家庭代工一塊錢一塊錢地存著還債，始終毫無怨言。這些年，媽媽頻繁進出醫院堅強勇敢抗癌，即

便兩手臂布滿的針孔，從未聽見說痛喊累，媽媽就是如此體貼和善的人。

不捨您再痛，孩子們放下執著，選擇最平靜的方式，讓菩薩接引您到佛國淨土，淚水是我們彼此的牽絆，幻化成聲聲佛號、朵朵蓮花，陪伴您走過人生最後一段路程。人生終會落幕，但愛永不消逝，我會把對您的愛，靜靜地放在我的心裡，因為我知道您對我的愛，依舊會陪伴著我的生命繼續前行。

妳回來囉！不由自主地在心裡喊著，媽媽～我想您了！

～台南區域中心 曾莉憶資深襄理

♥ 與母親的遠距思念

俗話說「養兒方知父母恩」，應該是今年第一次以不同身分過母親節的我，心中最深刻的感受。15年前，我從緬甸來到台灣念書，當時要離開家、離開媽媽，心中充滿著不捨。離別前媽媽的叮嚀與囑咐都還言猶在耳，我知道雖然媽媽心中萬分難過，但為了讓我到台灣追求更好的生活，仍舊是強忍著淚水與我道別。這一別就是15年，我從臺灣大學畢業、進入玉山銀行、結婚到生子，為了不辜負媽媽的期許，我一直努力過得很好。

回想結婚4年多的時光，得知幸運懷上寶貝之後，我發現原來為人母並非如我想像的那般理所當然，常常因為產檢醫師的幾句話，或是超音波裡模糊的影像牽動著心情，時而興奮時而擔憂。懷胎十月伴隨著孕吐、失眠、水腫、腰痠、宮縮、頻尿、胃食道逆流等症狀，還有最後生產時的艱難與辛苦，我終於明白孕育一個生命的誕生是多麼不簡單。現在，母親節對我來說有著截然不同的意義，因為母親已成為我一輩子的身分，永遠會為了孩子擔心、操煩，也會希望給孩子無止盡的愛，同時也深刻體會到當初媽媽每天晚睡早起地照顧我們、省吃儉用卻總是把最好的留給我們、辛苦栽培我們，所有一切是如此不容易。

因為疫情關係，只能透過視訊聯繫媽媽，尤其現今緬甸的動亂，更讓我擔心媽媽的安危。希望遠在家鄉的媽媽一切安好，也希望疫情與動亂能早日平息，讓我能有機會回家團圓相聚，和媽媽一起過母親節。

～東門分行 徐玉滿資深專員



♥ 旅 祝福



人生就像鐵道，人就是行駛鐵道的火車，隨著路程前行而載滿了乘客與回憶。從小我的列車便走在媽媽規劃好的路線上，十年一站的旅程，每段安穩快樂且平安，第一、第二站是我無憂無慮的青春歲月，記得22歲生日前夕，穿著媽媽特別手工訂做的衣裳，順利通過工作面試；第三站在親愛家人的見證下，找到人生的伴侶，充滿幸福的粉紅泡泡。此時，悄無聲息地您生病了，列車依然於軌道運行，不願打擾兒女的您默默獨自承受，然而下車鈴聲來得快又急，您在我的第四站下車。媽媽啊，好想念您更感謝您，在為我鋪設好的軌道上，盡是美麗風景與良善乘客。每當陪伴爸爸回憶過去，他最常說感恩您，感恩您為他扶持這個家40餘年，但還沒享福就離開。現在第五站了，我繼續搭載著爸爸和親愛的家人往下一站前進，沿路無論風雨都因您的愛而無所畏懼，媽媽我愛您！

～新豐分行 宋美慧資深襄理

♥ 思・雪

望向您的臉龐，因為化療副作用將原本烏黑捲髮變成光頭，愛漂亮打扮的您雖沒說什麼，家人都能感受到您的失落與自卑，買了各種美麗的帽子給您，媽媽時常摸摸您的頭安慰說道：您好棒，頭髮長出來了呢！握著您的雙手，四肢消瘦吊著營養点滴的您，無論多不舒服還是會問我們呷罷沒，為人和善體貼的您因怕麻煩家人，生病不適都隱忍不說，媽媽便時常摸摸您的臉叮嚀：不舒服或想做什麼，一定要說出來喔！您總是微笑點點頭。

想再聽您的聲音，雖然您已意識不清而無法發聲，我跟弟弟總會在耳邊跟您說話，幫您翻身、按摩跟抬腿。看著護理師彎著腰，在您血管乾扁且潛藏在薄皺易破的皮膚上尋找打藥的位置，一處二處三處，就像刺在我的心頭，好幾次撇過頭默默流淚。想再次擁抱您，卻被寒冷的冰櫃阻擋了彼此。上班時間聽到您的噩耗，腦筋一片空白，想見您最後一面卻再也來不及，只能在廁所裡慟哭。不善表達情感的我，計畫著在公司舉辦母親節投稿中寫下心中話語，當做驚喜親耳念給您聽，這個約定已無法完成。

想著記憶中溫暖的您，思念的情緒達臨界點，當止不住淚水昇華成透明，再也遮蔽不了心裡斑駁的痕跡，我才明白衰老不可逆，愛永不止息。希望您健康活力地來到我夢裡，我一定會緊抱著您不放並說著我真的好愛您、好想您，希望來世再當您的孫子！

～沙鹿分行 陳佳盈專員



♥ 您陪伴了我32Y10M4D

我們經常細數孩子的年歲，卻忘了父母養育的日子，因而讓思念從此無法計數。從前的父母不擅表達情感，我深深記得國小第一次在學校以零用錢買了康乃馨與手作卡片，帶回家緊張等待許久，匆匆拿給您就跑掉，那是第一次對您表達愛。高中我手織圍巾送給您，想為您戴上，您尷尬地閃開，我們還是羞於表達對彼此的情感。我們太像、太常爭執，我們經常吵得不可開交，直到我有了孩子，才知道陪伴是最好的孝順。當我想懷念您時，發現孩子的照片太多，卻找不到幾張和您的合照，是如此珍貴，慶幸的是

孩子常替我表達愛意，看著您因為孫子的呼喚感到滿足，很開心擁有寶貝後也得到您的開心燦笑。您教導我煮了一手好菜，卻很少有機會品嚐，因為希望在有限的歲月裡為您多煮幾次，每次回娘家我總張羅一桌菜餚，您常不忍地對我說：「不好意思，回娘家還讓你這麼辛苦！」您一直對我們的教育有所堅持，讓我有能力學習。即便是決定與父親分開時，在您離開家前的最後幾天依然為我們添購新衣，並叮嚀著說：「好好讀書，不可以學壞。」彼此陪伴的日子歷歷在目，因為您，我才深深感受到父母是世界上真正無私愛著我們的人。在您離開後這一年，格外思念，我的母親。

～朴子分行 莊惠雯助理襄理

♥ 只求付出，不求回報

學名：媽媽

別名：世上最矛盾的生物

外觀：或高或矮，或胖或瘦

共同特性：念你、罵你、打你、愛你

是不是每個媽媽都這樣呢？媽媽大概是這個世界上最矛盾的生物了。想讓你飛，卻又怕你累。天天說怎麼還不睡，又罵我居然還在睡！喊著要我減肥，卻在每個深夜為我煮碗熱湯麵。說著女孩要獨立，卻又為我把心操碎。打我之後，卻又偷偷躲在角落嗚咽。教我女孩子要婉約，罵我的聲音還能傳到隔壁街。

是不是每個媽媽都這樣呢？付出很多，但只需一點點回報便滿足。記憶裡媽媽很少生病，但小時候有那麼幾次得了重感冒，當她躺在床上真的什麼都做不了時，我學著媽媽照顧生病的我的樣子，裝了杯熱開水遞給她，感動的眼神讓我以為自己拯救全世界。

「我們人啊，即使活到八九十歲，媽媽還是可以多少保留點孩子氣。孩子生而為孩子，媽媽卻非天生就是媽媽。」在我也同樣成為兩個孩子的母親後發現，媽媽不一定要完美，每一次的爭吵與溝通，都是彼此不斷學習成長的機會。當我累的時候，就回家裡變成還是小孩的自己，多麼幸福與滿足啊。

～玉山證券新竹分公司 林佩宜專員





♥ 致妈妈

亲爱的妈妈

好久以来，我都想为您写一封信，但是反复提笔思索，还是诉说不完对您的思念。

妈妈，对您的爱，我不知要如何开头，更不知要如何收尾。二十多年前，我是您怀中的小宝贝，您与我寸步不离，面对着面是我们的距离；十多年前，我是您心头的牵挂，您与我每日时时相伴，单位和学校是我们的距离；五六年前，我是您望眼欲穿的学子，是您眼中的大姑娘，我们半年一见，呼啸的火车是我们的距离。而此时此刻，我们身处不同的时空，但在我那柔软心灵的深处，一直珍藏着您的声音，我的孩子，妈妈爱你。

奔腾的长江逆流而上，蒲公英从远方飞回，聚成伞的模样。旭日从西边升起，东边落下，我送回毕业证书，忘却十年寒窗。家中的厨房飘来了饭菜的香，您收好我散落一地的玩具，打开电视，将碗筷摆在桌上，您还在我的身旁。

~中國子行 牛蕾高級專員

♥ 您从不言说的爱

生命·初遇

初次，我嗷嗷啼哭，呱呱坠地，那是生命的初遇，我感激。如果不曾遇见您，我不会知道生命可以如此绚丽。

日常·琐碎

生活琐碎，柴米油盐，母亲，她默默守候，几多辛苦，为我撑起一个家。我想，如果能快快长大，是不是，也可为她扛下。

告别·远行

终于，我如愿长大，背上行囊，牢记您的叮嘱，告别出生的城市，踏上通向未知的路。我曾以为，世界很大，后来才发现，最向往的还是那个家。

岁月·流淌

花开，花落，那是童年的四季；东升，西落，那是太阳的规律。我问时光的脚步何以匆忙，一不经意，岁月早已斑驳了您的脸。

爱·感恩

我于春季播下一粒种子，盼它能伴着五月的风，将我的思念送去您的耳畔。母亲啊，一年一年的风霜，遮盖了您年轻的容颜，但您那从不言说的爱，却早已深深镌刻我心。

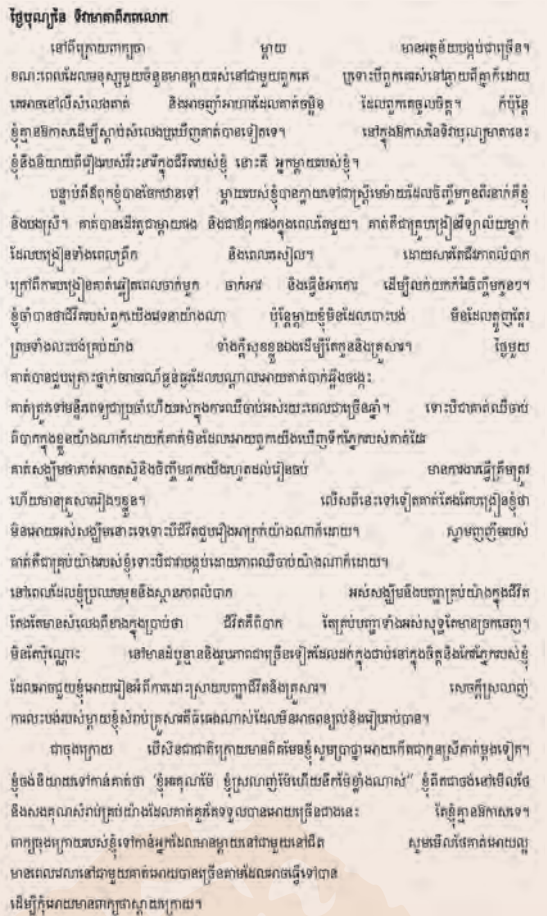
~中國子行 彭樹明專員



♥ Keep her company is the best thing

Mother is a word with lots of meaning behind. While some people might have their mother around even though they may live far apart, they can still hear her voice and eat their favorite mum's cooking. However, I have no more chance to hear or see her. In this occasion of Mother's Day, I am going to talk about the story of the heroin in my life, My Mother. After my father passed away, she became the single mum, raising two kids my sister and I. She was a mother and a father at the same time. She was a high school teacher that worked from morning to afternoon. Besides, she also spent time doing some small business such as knitting hat and clothes and making khmer traditional snack for sell. I remember how tough our lives were, she did not give her life up. And sacrificed herself to make sure that her family is fine. Because of accident, she needed to be in hospital many times. However, she didn't stop trying and hoping to raise us until we grew up and finished our study, got employed, and made our own family. Additionally, she taught me to be hopeful no matter how bad life treated us. Her smile was everything to me even though many pains were hidden behind. When I faced the difficult situations, felt hopeless in life, the voice from the inside kept telling me "Life is struggle" but in every problem there is a way out. Furthermore, there are many advices and pictures that remain in my eyes and mind and help me to learn how to deal with life and to manage my own family. Her love and sacrifice for our family is more than we can explain. Finally, I wish that I can be her daughter again in the different life. I really want to say "Thank you Mum, I Love you and Miss you so much". I also wish to take care of her and give her what she deserved. And I have words to those whose mum is still living with you, please take care of her well and spend more time with her.

~柬埔寨UCB子行 Kham Botomnatis (柬埔寨籍員工)



偉大的母愛

佳作作品欣賞

在我們的心裡，保存著無數的聲音與味覺記憶，有時候會暫時遺忘，但總會不經意地想起，它們就像施了魔法般的呵護，永遠是母親與孩子相繫的連結，一旦想起，思念便會將我們緊緊包圍。

圖片提供／達志影像



Always Remember,
My Baby

永不凋謝的
珍貴回憶

♥ 記憶中的思念

噠噠噠噠……噠噠噠……時常在腦海傳來如此熟悉的聲音，猶記兒時偶於睡夢中用迷濛雙眼望著您時，您總是一把抱起我，小心翼翼地將我放到床上再次讓我安心入眠。原來，是我想陪在媽媽身旁而在布堆裡睡著了。

啾啾啾啾……啾啾啾……晨曦的陽光透過紗窗將光芒照在臉上，聽到滋滋滋～嘩～鏗鏘鏘～鏗里框唧伴隨著一陣炒菜撲鼻香，您總是我早起，將冰箱食材下鍋烹調就彷彿變魔法一般。原來，是媽媽為了填飽我這個小貪吃鬼而準備的早飯。

想起針車聲承載著養育我、為我做洋裝的母親的歲月；想起只要我說一句想吃什麼，便會出現在隔日的飯桌上，甚至是特地為我準備帶回大學享用的「有一種瘦叫做媽媽覺得女兒很瘦」，以及「有一種吃不飽叫做媽媽覺得你出門在外都吃不好」的所有食物和精神能量。

出嫁的女兒已離開您快要3年，頭1、2年只要想回家，就立即安排假期、訂機票，如今疫情未完全緩解，只能藉由網友會面的概念，以視訊代替想見您的心情。嚟咗香港生活嘅我，好幸福，您的港仔女婿、親家（也就是我的公婆）對我很好，唔駛掛心，期盼早日可以返去我們的屋企，換我做餐好食嘅餸飯畀我最愛的媽咪您享用！

～香港分行 侯俐年專員

♥ 給摯愛奶奶的祝福

我的奶奶，母親節快樂，想念可愛的您。

「心肝，天冷要添衣，不要總是不讓衣服冷」「心肝，喝水要勤快，不要總是不願喝水」「心肝，吃飯要按時，不要總讓自己挨餓」……電話那頭傳來奶奶對我的多加叮囑，電話這頭的我感受著無限溫暖，總有奶奶擔憂著我的溫飽冷暖，擔憂著我的喜怒哀樂。過去，與奶奶的通話便是最窩心的時刻，雖然也曾覺老人家總是嘮叨；現在，許多的嘮叨叮囑都隨著奶奶記憶衰退而消失了，多是記憶在耳邊回響。

多希望帶您出去走走，看看春暖花開鳥語花香；多希望再聽您說說，年輕時大大小小的事情；多希望您聽聽天下時事，美國總統又換屆了；多希望您還記得我的名字、我在何地。

奶奶，做為母親的您，把全部的疼愛給了您的孩子們。我的奶奶，希望祝願經由188公里的路程傳送給您。

～香港分行 胡凌子專員

♥ 媽，待會見

「時間是3點半，南下的長途夜車，路燈的光線，伴心事邊想邊走」，貼在耳邊的是機艙內冰冷的窗戶，還有總是於離家路上緩緩響起的這首歌。

一直認為去香港不過就是1小時的航程，隨時都能回台灣見到爸媽，但不知不覺離家的時間卻隨著年紀拉長，一個小時成了一季，又從一季變成一年，而且每次離別的時候，媽媽似乎都會將我抱得更緊一些。獨自在外求學後，才發現以往因為有媽媽的呵護，生活是多麼令人安心，感覺餓時餐桌上早已擺滿佳餚，遇到困難時，媽媽總能設身處地聽我傾訴。尤其是在生病讓人感到脆弱的時刻，更加渴望能夠輕輕牽著媽媽的手。

媽，雖然我還沒能搭上回家的長途夜車，但下次見面，換我緊緊地抱著您。

～香港分行 陳品言專員



♥ 照顧自己就最好的回報



夜晚數著：1個月……2個月……3個月……不知不覺已過了16個月，白天不再是媽媽不厭其煩地叫著賴床的我，早餐不再有媽媽準備的三明治，這都是因為它搗亂了一切。它的出現，餐廳關閉了；它的出現，航班減少了；它的出現，使我們不能相見，它就是眾人皆知的疫情！某一天，手機「叮咚」響起，傳來媽媽的訊息：「兒子，新聞說你那裡疫情嚴重，要好好照顧自己，知道嗎？」來自7百公里外的關心，但辛酸都留在她那裡，我回答：「我一定會好好照顧自己，也請您一定要好好保重。」還記得在學生時期我就已經離鄉背井到其他縣市讀書，兩個月回家一次，每次回家的晚餐時間您總會說：「能全家一起吃飯的感覺最好了。」至今已在海外一年半載的我，只想對您說：對不起，您辛苦了。

疫情讓我更加體會到人生有兩件事情不能等，一是行孝，二是行善，今年因為疫情無法返家，希望往後每年可以與您共度母親節，祝您母親節快樂。

～香港分行 郭哲廷專員

♥ 珍惜當下，不負曾經

親愛的娘：

從2020年農曆春節之後我就沒見過您了，雖然我們幾乎每天通電話、週末視訊做運動，但超過4百個沒有抱抱您或面對面說我愛您的日子，總是摻雜些許遺憾，我想宇宙用很多方式提醒我把握當下，希望自己能不負每刻的曾經。對我而言，您跟爹的平安跟健康就是支持我在外工作的力量，每次掛電話前，您會跟我說很多次謝謝（阿嬤也是如此），其實每次跟您講完話，就會更了解自己多一點，對於能成長為今日的我亦是心存感激。我很想回到您的童年時期，因為這樣就可以多疼您一點。現在的我覺得只要由內而外更加努力，便能讓身邊的人跟著愈來愈好，記得喔～不要再說我們好您就好，而是我們有責任把自己的人生過好喔！

～香港分行 林姿伶資深襄理



♥ 您心裡永遠的小女孩



母親時常鼓勵我：「孩子，妳長大了，自己的事都要擔起責任。」她心細手巧，凡事都盡心盡力、無所不能，儼然是我眼中的超人。記得學生時期，母親活力的一天是從清晨5點開始，由準備自製研磨豆漿早餐到完成家務大小事，如此忙碌都是為了讓我能專心準備課業。如今一個人在香港生活，時常想起母親對我的愛與期許，心中的思念及感恩更是我繼續努力的能源。

在香港打拚的日子，常常跟母親通電話，當我關心母親身體是否安好時，她總是搶先一步關心我的近況，因害怕母親擔心，有時報喜不報憂，但她都知道我軟弱的一面，時

常鼓勵我，在她眼裡，我永遠是她要呵護的小女孩。疫情讓我已一年多沒有回到吉林老家探望母親，家鄉酸酸甜甜的冰糖葫蘆、漫天飛舞的鵝毛大雪，想念的心只會愈來愈強烈。白駒過隙，亦更加思念曾為我遮風擋雨的超人母親。

親愛的母親，我會在香港繼續努力打拚，讓遠在吉林的您感到驕傲，努力做您的超人女兒。

～香港分行 邱婷婷專員

♥ Your tender accompaniment

Dear Grandma,

It is my great honor to have you in my life. Do you know that I have made remarkable progress in the past several practices? Do you know I miss you so much that I often dream of your touches in your arms? After waking up, I still linger in the sweet fantasy where I act like a spoiled child under your unconditional love and support. To be honest, your encouragement and consolation make what I am today, completely different from who I was before. I still remember that you encouraged me to be confident all the time, conquering timidness to actively get along with others and give a favor. Your voices passed through the telephone to warm my heart and push me further forward. Always on my side, grandma, you have become an indisputable part of my life. I firmly believe that there is no way for me to be exposed to my marvelous experiences at work without your strong advocacy.

The development of modern society creates high-stress ambience, full of anxiety about tedious workload and gloomy future. No matter what I suffer from at work, I can find my comfort in your delicious dishes. It's still memorable for me that you accompanied me and softly talked to me at the table where I relieved all the burden and retrieved my excitement for life. You never surrendered to failures but took advantage of utilizing them, which aroused my high respect and admiration. Stimulated by your energetic words, I fully understand the fantastic side of the world waiting for voluntary discovery. These years, your accompaniment led me to break the hard nuts and go further.

I would like to take care of you forever if you can eternally stay with me. The time spent with you was the most brilliant period in my memory. Although we are separated, time never fades the shimmer of those valuable years in the past. I promise you to live better in the fantastic world and experience more with you forever leaving in my heart.

Love,
Dorothy

～香港分行 湯冬瑤專員



♥ 我該如何形容您

無數人都深愛和感謝她，用或質樸或精巧的辭藻語彙稱頌她，講她的故事。給我機會稱讚她的話，我緘默許久、思索再三，才發現我也只能用所想到最浮誇卻美好的詞彙來形容，卻又覺得這些都配不上她：她是一十的天真，她是二十的活力，她是三十的奮進，她是四十的和煦，她是五十的智慧，她是六十的慈愛，她更是往後所有的溫情；她是春日團擠花間的風，她是盛夏沁入綠葉的雨，她是晚秋浮在湖中的月，她是深冬撐起皚皚銀霜白雪的那段暗青青梅樹枝；她有最可愛的名字、最軟和的髮絲，有最讓人眷戀、帶著些許小麥剛抽穗時新芽清香的手。

而我的衣服粘連著鄉間並不算難聞的泥土，我的指尖沾染著鉛灰色、必須認真搓洗才能脫落的墨跡，我的小小波鞋鞋帶鬆垮且大張著露出腳背，彷彿嗚咽著控訴我對它們深重的壓迫。她無奈地輕笑，捏著我怕還綴有路上與夥伴偷吃小餅乾碎屑的左臉，道：「寶寶，知道回家了呀～」這沒有什麼特別的，不過是我又在想念她罷了，那個如何回饋都不可能足夠的母親。

～香港分行 楊丁一專員

♥ 10月胎恩重，三生報答輕

哇哇哇！新生兒呱呱墜地，這是一個新生命的開始，更是一段愛的起點，經過10個月的序章，母愛就在嬰兒離開母體的剎那，開啟嶄新的第一章節，不斷訴說一篇又一篇美麗動容的故事。當我們無法自理且只會哭鬧，母親不辭辛勞在無數個夜晚照顧我們；當我們有語言認知及行動能力，母親像一盞明燈引領與指導著我們探索世界；當我們外出求學工作，母親擔任我們最堅強的後盾。即使成家立業，依然心心念念她懷胎10月、一手拉拔長大的孩子，是否吃得飽、穿得暖又過得如何呢？

有次工作在外，好幾週都忘了給媽媽一通電話，然而就在我生日當天，媽媽突然打給我：「阿平～生日快樂！」我回：「謝謝媽媽，您怎麼還特別打給我呀？」媽媽說：「之前好一陣子沒聽到你聲音，想要打給你，又怕你工作忙會吵到你，但想說今天你生日，還是忍不住打電話祝福你呀！最近有沒有按時吃飯，要好好照顧身體喔，媽媽聽到你的聲音很開心～」頓時我的鼻頭酸了、眼眶濕潤了，過去媽媽照顧自己的回憶湧上心頭。「10月胎恩重，三生報答輕」，在外工作的我無法常伴您左右，但我會時常與您聯絡，讓您知道我過得平安快樂，不讓您擔心。親愛的媽媽，母親節快樂！

～香港分行 趙光平襄理



Bạn có từng ngọt ngào với sự quan tâm của Mẹ

Tôi từng phát mệt lên với các cuộc điện thoại hằng ngày của mẹ, chẳng có chuyện gì cả : chỉ hỏi ăn chưa? Đang làm gì? Ở đâu? Công việc thế nào? Đạo này ổn không? Mấy giờ rồi còn chưa chịu đi ngủ?...
Tôi từng bực xù người vì lỡ không nghe điện thoại là Mẹ hốt hoảng gọi cho hết người này người kia như thể mình mất tích cả năm trời, bị ai đó bắt cóc...
Tôi từng phát cáu khi đã lớn, mẹ vẫn quán tôi như lúc tôi còn bé xíu: Đi chơi với ai? Mấy giờ mới về?...
Tôi từng phát nản khi mẹ tôi sử dụng mạng xã hội để cập nhật hoạt động của tôi hằng ngày, mỗi khi tôi đăng gì mẹ tôi đều comment linh tinh, thấy tôi online mẹ tôi liền nhắn tin " sao khuya rồi vẫn chưa ngủ"
Tôi cũng từng bối rối khi thấy mẹ khóc, mẹ buồn vì tôi không nghe lời mẹ, cãi lại mẹ,...
Và tôi cũng từng chảy nước mắt khi mẹ chạy cả nghìn cây số chỉ để lên thành phố đưa cho tôi hộp đồ ăn mẹ nấu vì mẹ biết tôi sẽ không chăm sóc tốt cho bản thân mình
Rồi lớn lên hơn , tôi nhận ra việc quan tâm con cái là quyền, là nhu cầu, là ước mơ của Mẹ , Mẹ vẫn muốn tôi trưởng thành, nhưng mẹ cũng sợ bị tuột mất tôi khỏi vòng tay của Mẹ
Tôi không thể lấy lý do " Con lớn rồi, kệ con đi" để phủ phàng chối bỏ sự quan tâm ấy của mẹ được
Rồi tôi biết, nuôi lớn, yêu thương một đứa con cực khổ thế nào. Có khi những câu hỏi ăn chưa? Ăn gì ? chỉ là 1 lý do để mẹ được gọi điện cho tôi, nghe giọng tôi, biết rằng tôi đang khỏe mạnh là Mẹ tôi vui rồi
Đến giờ tôi không ngọt ngào với sự quan tâm của Mẹ nữa, Mỗi ngày bây giờ tôi đều bắt đầu gọi về cho mẹ bắt đầu với câu Alo, mẹ đang làm gì đấy?

♥ Mum, what are you doing now?

Have you ever felt stuffy with Mother's concern?

I used to get tired of mum's daily phone calls and just asked "have you eaten? what are you doing? where are you?" I used to be angry just because I missed mum's call and she called everyone frantically as if I had been missed for a year, or kidnapped by someone. I used to get angry even I grew up, my mother still takes care of me just like I was a kid, and always asked me "who would you go out with? what time do you get back?" I used to feel frustrated when my mum used social media to update my activities everyday. She always commented on my post and texted me "why haven't you slept now?" as soon as she saw me online. I was confused when I saw mum crying for that I was a disobedient child.

But I also had been touched when my mother came from a trudge just to give me the food she cooked. She knew I couldn't take good care of myself.

Then I grew to realize that cared for the children is mother's right, need and desires. She still wanted me to grow up, but she was also afraid of losing me from her arms. I couldn't get an excuse " I'm grown up, leave me alone" to cruelly deny mother's concern. Then I knew how hard it was to raise and love a child. Sometime all the questions mum asked are just the reason for her to call me, hear my voice and to be sure I'm fine. That's all her happiness. Now I won't reject mum's concern anymore. I start calling mum everyday and ask her " Alo, What are you doing, mum?"

～同奈分行 阮氏明玉助理專員



MẸ TÔI THÍCH ĂN BÁNH MÌ KHÔNG

Mẹ tôi sinh ra thời chiến tranh Việt Nam vào giai đoạn thoái trào, và giai đoạn phục hồi kinh tế sau chiến tranh nên phần nào tính cách mẹ tôi có phần gai góc, tôi thừa hưởng từ mẹ tính đó từ mẹ. Mẹ tôi không cao lắm, lại hay bị bệnh nên mẹ trông gầy và không được đẹp. Tôi là con thứ 3 trong gia đình 7 người sinh sống. Do bố mẹ đều là công nhân nên kinh tế gia đình tôi lúc nhỏ khó khăn hơn người khác.

Lúc nhỏ tôi rất ghét gia đình mình, tôi ước mình có thể được sinh ra trong gia đình giàu có hơn. Thậm chí mẹ tôi từng phải bán cái tivi trong nhà để mua gạo, tôi đã gào khóc rất to vì chuyện đó. Đến 1 bữa ăn sáng bình thường như bao đứa trẻ khác cũng là chuyện xa xỉ đối với tôi. Tôi từng hỏi mẹ tại sao lại ăn bánh mì không mà không có thịt, mẹ trả lời "má thích ăn vậy" rồi nhìn tôi cười.

Đến khi tôi không may rớt kỳ thi vào Đại học, tôi cảm thấy thất vọng bản thân mình vô cùng. Mẹ tôi buồn lắm nhưng bà nói với tôi "Má lo được cho mày, mày cứ học Cao Đẳng, sau này học tiếp lên Đại học. Không cần đợi năm sau". Đến cuối cùng tôi cũng được tốt nghiệp ở 1 trường Đại học danh tiếng nhờ sự động viên của mẹ năm đó.

Khi đi làm, tôi mới biết giá trị của đồng tiền, tôi mới hiểu tại sao mẹ không bao giờ dám mua quần áo mới cho mẹ. Tôi nhận ra ngày xưa mẹ cũng từng là cô gái đẹp, nhưng vì lo cho chúng tôi mà mẹ không có thời gian chăm cho bản thân. Mẹ hy sinh tiền mua son phấn để đóng tiền học cho chị em chúng tôi. Mẹ tôi cũng muốn được ăn ngon nhưng chỉ đủ tiền mua thức ăn cho chúng tôi mà mẹ tôi nói dối là chỉ thích ăn bánh mì không. Bà còn phải đi vay tiền để tôi có tiền đóng tiền lúc học Đại học mà nói rằng "má lo được" để tôi an tâm đi học. Mẹ tôi là thể, gai góc và bán lĩnh. Nhưng luôn dành cho chị em tôi những thứ tốt nhất

Cảm ơn mẹ vì những đóng góp và hy sinh cho gia đình suốt bao năm. Cảm ơn mẹ vì đã tiếp lửa cho tôi hoàn thành những gì dang dở, giúp tôi sống bán lĩnh và có trách nhiệm với gia đình.

♥ Always give me the best

My mother was born during the Vietnam War in the recession period and the economic recovery period after the war. So my mother's personality is somehow brave and thorny, and I inherited it from her. My mother is often sick and looks thin, not very tall and not beautiful. I am the 3rd child in family of 7 living. My parents are workers, and the state of my family was more difficult than others. I hated my family so much when I was a little child. I wished I could be born in a richer family. I cried out loud because of my mother used to sell the television to buy rice. Even a normal breakfast like any other child had was also a luxury for me. I asked her why she ate bread without meat, she said "I like it" and then smiled at me. When I unfortunately failed the university entrance exam, I felt extremely disappointed in me. My mother was very sad but she told me "Mum can take care of you, you'll go to college and then go to university. You don't need to wait for next year!" In the end I graduated from a famous university. It's all to thank my mother's encouragement. When I went to work, I knew the value of money and finally understood why she never bought new clothes. I also realized she used to be a beautiful girl in the past. But she was worried about us, she didn't have time to take care of herself. She spent money (for buy lipstick instead) to pay us school fees. Even she also wanted to eat delicious food, but she still thought about us first and lied that she only liked to eat bread without meat. She also had to borrow money to pay fees when I was studying college. And for her words "I can take care of you" that I could study with peace of mind. My mother is so thorny and brave. And she always give her children the best. Thank you mother for the contributions and sacrifices you made to the family in the past years. Thank you for fueling me to complete the unfinished things, helping me to live courageously and responsibly with my family.

～同奈分行 佟進發專員



Chủ đề: Viết về Mẹ

Người viết: Nguyễn Thị Xuân Đào

Má tôi cưới ba tôi khi Má 16 tuổi còn Ba tôi 20 tuổi. Hai năm sau, 18 tuổi Má tôi sinh con trai đầu lòng và liên tục các năm sau, Má tôi sinh thêm 8 người con nữa. Khi 34 tuổi, Má tôi có 9 người con (4 trai, 5 gái). Khi chúng tôi còn nhỏ, Má tôi đã dạy chúng tôi những điều bình thường trong cuộc sống như: (i) không tạo ra tiếng ồn khi nhai, (ii) không chọn phần ngon nhất của món ăn khi ăn với người khác, (iii) không nói dối không lừa không trộm cắp.

Khi chúng tôi làm sai điều gì đó, Má tôi sẽ đợi cho đến khi chúng tôi leo lên giường đi ngủ. Cô ấy sẽ nhắc lại từng việc chúng tôi đã làm sai trong ngày, trong khi nhắc nhở, Má tôi sẽ véo vào bắp đùi non của chúng tôi; chúng tôi không có cách nào để trốn thoát. Đây là kỷ niệm vui.

Sau tháng 4 năm 1975, cả gia đình tôi phải rời thành phố Sài Gòn hoa lệ về quê xa. Khó khăn bắt đầu chồng chất. Trong khi bố và các anh tôi trồng lúa, chân vịt thì Má tôi cùng các chị tôi mua bán bất cứ thứ gì có thể như bán hoa ngày Tết, bán hàng ăn, nước uống trên đường phố,... nhưng không bao giờ kiếm đủ tiền để nuôi chúng tôi - 9 đứa trẻ đang tuổi ăn, tuổi lớn. Má tôi chỉ có 2 bộ quần áo để thay hàng ngày; chúng có màu tối để không bị cũ đi nhanh chóng. Chúng tôi không thể đếm được những khó khăn mà Má tôi và Ba tôi đã trải qua.

Khi anh chị em chúng tôi đã có thể tự kiếm tiền nuôi thân và cuộc sống trở nên sung túc hơn thì Má tôi đã rời xa chúng tôi vì căn bệnh nan y năm 2008. Tôi nhớ mãi về bà - gương mặt rám nắng trong bộ quần áo sẫm màu nhưng nụ cười tỏa nắng không bao giờ phai nhạt dù cuộc đời cô quá khó khăn. Nước mắt tôi tuôn rơi khi tôi viết những dòng này - "Con nhớ Má"

♥ Your sunny smile

My mother married my father when she was 16 and he was 20. Two years later, she born the first son and continuously she had more 8 kids. At the age of 34, she had 9 children(4 sons and 5 girls). She taught us normal things in life since we are still little kids such as: (i)don't make sound when chewing, (ii)don't choose the best part of dish when eating with other persons, (iii)no lie no trick no thief. When we did something wrong, she would wait until we went to bed. She would remind one by one what we did wrong in the day time. At the same time, she pinched our thighs and we had no way to escape. This is a happy memory.

After April 1975, my whole family had to leave magnificent Sai Gon city and came back to remote hometown. Difficulties began to pile up. While my father and brothers planted rice, raised ducks, she bought and sold legally anything with my sisters. Such as selling flowers on Tet holiday, selling foods and drinks on the street etc. But never earned enough money to feed us- 9 children on the ages of growing up. She had only 2 sets of clothes for exchange daily and had dark color in order not to get old quickly. We could not count difficulties my mother and my father went through. When our brothers and sisters were able to earn money for their own life and make life more prosperous, she died of incurable disease in 2008. I remember her forever- tanned faces in dark clothes but sunshine smile which were never faded even though life were too difficult. My tears felt down when I wrote these line "I miss you, mother."

～同奈分行 阮氏春桃助理襄理



母親的記憶

ဆောင်းလေတစ်ခွေ-စာပွဲရှိ စာရွက်စာတမ်းများကို သိမ်းပိုက်လေပြီ။ သို့သော် အနီးရှိ လိပ်ပြာငယ်လေးအား မစိုးမိုးနိုင်။ ၎င်းသည် ရှင်သန်ခြင်းကပေးတဲ့ စွမ်းအင်ကြောင့် မဟုတ်ပါလော။ ထိုသေးငယ်လှတဲ့လိပ်ပြာငယ် လေထဲ၌စိတ်အလိုရှိရာ ကခုန်ပျံဝံ့နိုင်ဖို့ရာ လှလှပပ ရှင်သန်ကြီးထွားဖို့ရာ စွမ်းအားများစေမျှပေးခဲ့သူဟာ ၎င်း၏ မာတာမိခင်သာဖြစ်လေသည်။

ကမ္ဘာတစ်ဝှမ်းရှိ မည်သည့် လူမျိုးမဆို ဘာသာမရွေး မိခင်အား မြတ်သောဂိုဏ်းအဖြစ်၊ မိခင်မေတ္တာအားမြတ်သော စေတနာအဖြစ် သတ်မှတ်ခဲ့ သတ်မှတ်ဆဲပင်ဖြစ်သည်။ စကြာဝဠာတစ်ခွင် တီးတည်းရှိသည်ဆိုသောသက်မဲ့ နေလေ တို့မယှဉ်နိုင်။ မိခင်မေတ္တာသည် သမုဒ္ဒရာကဲ့သို့ပင်။ ဝမ်းထဲ၌ ၉ လလွယ် ၁၀ လပွားရုံနှင့် အဆုံးမသတ်၊ လူဖြစ်ပြောက်ရုံနှင့်မျှလည်း အတောမသတ်ပေ။

မိခင်မေတ္တာဟုဆိုရာတွင် အိပ်ပျက်သူများနှင့် ပြုစုစောင့်ရှောက်ခဲ့မှုများသာ အများဆုံးဖြစ်သော်လည်း ၎င်းနောက်ကွယ်ရှိ ရန်ကုန်မှုများနှင့် အခက်အခဲများကို စာနာနိုင်ရန် ခဲယဉ်းလှသည်။ အရုဏ်တက်သည်နှင့်သတ်သတ်မှတ်မှတ် အနားယူချိန် ဟူ၍မရှိ၊ အဆုံးမသတ်နိုင်သော ဂရုမေတ္တာ များနှင့် လေးစားနေလေသည်။

အနိစ္စတရားတို့ဘယ်ပြုနေခြင်းကြောင့် လူတို့ အမြဲတစေ လိုက်လျောညီထွေ ပြောင်းလဲနေထိုင်နေသည်ဟုဆိုရာ ရှုမြင်နိုင်သော နည်းမညာ တိုးတက်ခြင်း သို့မဟုတ် မရှုမြင်နိုင်သော ခွဲခွာခြင်း မတည်မြဲမှုများ ထင်ရှားသောသဘာဝများပင်။ လူတို့ ဘဝ လွယ်ရှားမှုများ မြန်ဆန်လာသည်နှင့် အမျှ လူတို့ရေတို အကျိုးအမြတ်များအား ဦးစားပေးဆောင်ရွက်ရင်း မိခင်အား တစ်မန်ပြုစုစောင့်ရှောက်ရန် အချိန်များ လျော့နည်း လာလေပြီ။

မိခင်မေတ္တာ ကြီးမားပုံမှာ မြင်မိရုံတောင်ကဲသိပင်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ရင်သွေးတစ်ဦးအား ပြုစုပျိုးထောင်ခြင်းမှာ ရိုးရှင်းသော ကိစ္စမဟုတ်သောကြောင့်ပင်။ ထို့အပြင် သူမ ယဉ်ကျေးလိမ္မာရေးရန် သွန်သင်ဆုံးမရုံမျှမက စိတ်ပျက်အားလျော့ချိန် မေတ္တာရှိပ်စေနေသိမ့်လျက် အခက်အခဲများ အတူ ရင်ဆိုင်ဖြေရှင်းပေးကာ ကြီးမားလှသောမေတ္တာရှိပ်ဖြင့် စဉ်ဆက်မပြတ် အုပ်စိုးပေးလေသည်။ ကိုယ်ကျိုးမဲ့ မိသားစုအရေးကို ပဓာနထားသော မွန်မြတ်ဖြူစင်လှသည့် မိခင်မေတ္တာသာ ဖြစ်သည်။

♥ The most romantic maternal love

Wind can blow up the paper in mess, but not a little butterfly. That's what the strength that lives possessed. How was that little butterfly had been raised, and who had given such powerful strength to dance in the wind? Behind the story would surely be its mother's story, for hers is where it begins. One of the unique things in the world, maternal love had been recognized as the marvelous matter by almost all regions around the world. The sun, the moon or the earth, or what is described as the unique thing in this universe could hardly ever compared to. Maternal love starts by caring us in her womb, while continue even after we had been brought out to get in touch this new world. Talking about mother, we only hear the sleepless nights and diaper changes, digging deep into the conversation, the struggles and problems that mum encountered were much harder. Starting from the wake, her days were occupied without scheduled leisure time from dusk to dawn. I always wonder how could a normal woman sacrifice unconditionally, love and care endlessly in such flawless way that anyone could ever barely noticed. People often said that change is taking place all around us and we are all trying to adapt on it, tangible or intangible, from the most prominent part of technological developments to the farewell of some relationships. The faster our pace of lives move, the less time we possess to accompany our beloved mum in the hustle and bustle lives. Prioritizing all those short-term accomplishments while unconsciously neglecting to ring mum often, ask how she was doing, give her a hug and tell her you love her. Despite the benefits stated, raising a child is not a simple issue. Nevertheless, she teaches us to be polite, honest and hardworking, comforts us with her words of encouragement when we are down, shows the best way to solve a problem, most importantly treats us with kindness and courtesy. She only acted in our best interests, sacrificed so many things for family and inculcated chief virtues for our future. Isn't that worth a Noble Prize to all mothers for appreciation? Memories jumped into my minds as things happened yesterday, and before I realized, the tears uncontrollably run down my cheeks.

~仰光分行 許蕙明助理專員



♥ 換我當您的小太陽！

今年是離開家的第九年，從進大學到出社會，每一年對於家的想念就像沉浸在梅酒裡的梅子味，愈發濃郁。還記得小時候常常身體不舒服，您總是在第一時間帶我去看醫生，再趁我休息時買小禮物獎勵我勇敢克服了小細菌。長大後，每次升學考都有您照顧與陪伴，畢業典禮也有您在門口第一個獻花，一個人帶著我們最疼愛的狗狗遠從中部搭火車、轉公車到遙遠的民雄。思緒至此，我已覺得自己是世界上最幸福的孩子，即便沒有選擇父母的權力，但我卻如此幸運，擁有這麼好的母親，謝謝媽媽將近30年的照顧，母愛春暉，現在能不能換我成為您的小太陽呢？清明連假，最值得的行程就是帶著您吃肯德基，您說因為爸爸吃素又較嚴謹的關係，退休後都還沒盡情地吃一餐炸雞，於是我說：「走啊，我請您吃！」永遠記得您吃到肯德基那一秒，又好笑又可愛。母親節快樂，媽媽，接下來的肯德基都讓我請您吃吧！

~法人金融事業總處 李孟軒專員

♥ 未曾改變的真心關愛

「嘟～嘟嘟」偶爾仍不經意會想起那深印在腦中悠遠深長的鳴笛聲，在板橋火車地下化前，母親您常牽著我站在路旁，只為了看我在火車經過時綻放的笑顏，並曾說過那是您生活的動力、療癒的泉源。隨著年紀漸長，與您的摩擦也日漸增加，一次次的爭吵甚至一度讓我懷疑您對我的感情，對我們之間的關係心灰意冷。然而在為了備考挑燈夜戰時，您端著雞湯進房，要我休息暖身，那碗熱呼呼的雞湯不僅溫暖了胃，也淌進心扉，當下瞬間理解您待我的心從未改變。想對您說：「媽咪謝謝您，從我出生時對我呵護備至，在我難過傷心時擁我入懷，成績差時也從未放棄過我，耐心陪著我一起學習，給我關愛和鼓勵，您的心、您的愛如此深重，媽咪我愛您，能成為您的小公主，我很幸福。」

~法人金融事業總處 陳愛甯助理專員



♥ 人生的完美典範



照顧20多年的奶奶突然走了，這個母親節對您來說一定特別難受！雖然您總是笑笑地說：「這樣很好，奶奶再也不用受病痛折磨！」但不停滑落的淚水說出了您的哀傷，我知道您非常捨不得，因為您是奶奶的至親，臥病20多年都是您貼身照護，但我相信奶奶在天之靈一定非常感謝、也以您為榮。做為女兒、妻子或母親，您完美地達成所有任務，就像一顆燃燒自我的太陽照亮整個家！對我來說，媽媽是最好的典範，對奶奶的孝心、對他人的體貼、堅忍不拔克服困難的毅力，媽媽的身教讓我一生受用。隨著承受重擔逐漸放下，希望您也能花更多時間愛惜自己。媽媽謝謝您，我愛您，以後由我來守護您！

～法人金融事業總處 陳澤維助理襄理

♥ 陪伴才是最深處的渴求

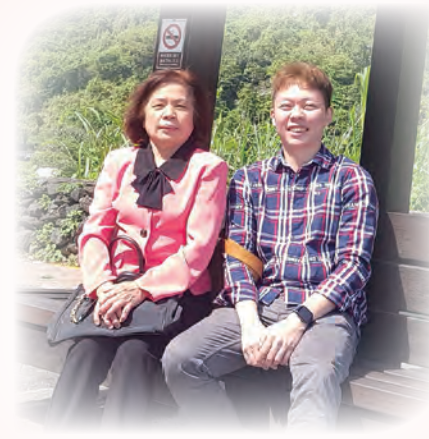
小巧玲瓏的五官，吹彈可破的肌膚，
挽在手中，感受那沉甸甸的重量，
平穩的呼吸聲，安詳地依偎在胸前，
偶爾皺個眉頭、打個哈欠，都能吸引目光，
她悄悄地許下願望，
不求成龍成鳳，只求平安健康。
直到獨立自主，
眼前所有成就，以為是自己吃的苦，
埋怨失敗、認為世間不公，
分享成功，無非讓她以此為榮，
總是忘了問候，不明白陪伴才是最深處的渴求。
夜幕低垂，依舊隔著厚厚鏡片眯眼讀著報紙，
手裡撥弄一粒粒的佛珠，
她知道該放下一切，
不再對你的生活有所打擾。
世界的紛擾，網路的疑惑，不敢提及，
好似，不懂就會被嘲笑。



那種愛從不炫耀，
人生多少苦惱從不計較。
反省自我，是否走得太快，
回首看見媽媽蹣跚的步履，
這次換我挽她的手，
告訴她，是時候為自己許願切蛋糕，
而家裡的重擔由我挑。

～法人金融事業總處 黃證家專員

♥ 緊緊相繫的幸福



深夜時分回家，家裡總會留一盞小燈等著我回來，儘管時間不早，年過60的母親依舊起床關心有無好好吃飯，再蹣跚地走回房間休息，她的關懷像是夜裡的一盞燈，總能在迷惘時指點迷津，時時刻刻照亮我人生每個角落。過去為了這個家，我的母親總是在清晨天色微亮便騎著腳踏車出門工作，日積月累導致手指及膝蓋關節老化，去年動了膝蓋關節移植手術，看著她身體疲憊地躺在病床，才真正體會到我小時候緊跟在她身後的母親已不再年輕，眼眶泛紅當下，懊悔自己過去都把對於母親的感謝藏在心底，沒能好好珍惜彼此相處的時光。今年過年完成她想去花蓮的心願，看著她的笑容，緊緊牽著她的手，我想這就是最簡單的幸福吧！

～法人金融事業總處 許育銘助理襄理

♥ 25元的陽春麵

若說到25元的陽春麵，你會想到什麼呢？

出身藍領家庭的我，大學在外地念書，由於媽媽的支持，我不需負擔學貸甚至不用打工。記得有次回家，意外瞥見媽媽沒有收好的記帳本，看到她每天午餐都是25元的陽春麵，以及願望清單中的600元小提袋，我默默把這些記在心裡，開始打工並申請了學貸，只為減輕媽媽的負擔。

常聽人說母愛是最無私的愛、最動人的愛，也是最偉大的愛，但唯有自己真切體會後才了解，母愛是一種不能言傳的愛，文字雖能傳達母愛的偉大，仍無法完整訴說心中所有感受，因此每個能感受到母愛的人都是幸福的孩子。

每年母親節前我都會偷看媽媽的記帳簿，當看到她不再只吃陽春麵，並能幫她達成每年的願望，還有她臉上洋溢的幸福笑容時，我也會因此感到開心滿足。最後我要對媽媽說：「辛苦了，您的付出我都銘記在心，謝謝您，祝您母親節快樂！」

～法人金融事業總處 吳尚明資深專員





♥ 是摯友・是家人

記得小時候讀到一篇文章〈一碗湯麵〉，媽媽總是先想到孩子，只想把最好的東西留給孩子。對我來說，媽媽像我人生旅途中最好的朋友兼家人，生病時想找媽媽、沮喪時想找媽媽，但當我驀然回首時，發現媽媽已經變老且需要我們照顧，希望我可以替您承受一切病痛，讓您身體永遠健康長命百歲。

媽媽，您辛苦了！外面的世界這麼大，您卻總是把目光和心思停在我們身上。

媽媽，您受委屈了！不懂事的我們，時常惹您生氣並讓您偷偷落淚。

媽媽，您是永遠的避風港！外面的世界再怎麼好，還是回到您身邊最安心舒服。

媽媽，不要再為我擔心！盡情去做您想做的事情，我一定會在您身邊支持您。

媽媽，我會當您的依靠！以前是您不辭辛苦養育我，現在換長大的我照顧您。

媽媽，我愛您！在您面前害羞說不出口的話，還是很想讓您知道。

媽媽，謝謝您！不論世界怎麼變化，我覺得非常幸福，因為您是我的媽媽。

～個人金融事業總處 袁育婷資深專員

♥ 母愛如月光皎潔無瑕

暮色跌落裹上濃濃睡意，將浪漫餘輝寫進回憶裡
剎那間是歲月同您駐足，才知天上繁星熠熠不及
即使時光荏苒，仍想仔細聆聽這方靜謐
夢境裡懷抱著無知但知悉垂夜中高掛的清澈
害怕伸手無盡的煙塵但有您撥散前方的黑暗
俯首親吻的一瞬，許我一世無畏懼
輕輕點綴清明素雅，淒淒月光皎潔無瑕
和您分享的每一刻，平凡瑣碎也是幸福
對您的感恩與依賴，任何人都無法取代
朦朧回眸，海上又一輪明月
所及之處皆是光，熱鬧地夜色忍不住來湊
月色暈染四周，溫柔堆滿眼簾
您攜星河入人間，我悄悄凝望清輝



念想如初

彼岸的天空泛起微光，掌心的螢火不再閃爍

心中的璀璨卻未曾倦

～個人金融事業總處 吳映萱專員



♥ 只希望您身體健康

回想去年坐月子期間，每到早上9點媽媽就會提著雞湯和無限關懷到月子中心照顧我，記得那時護理人員對媽媽說：「外婆，因為疫情關係，您不能抱寶寶喔。」您笑笑地回答：「沒關係，我只是想來照顧女兒。」每回到了餵母乳時刻，我都會避開您的視線，某天您用害羞的語氣問：「可以讓我看看怎麼餵母乳嗎？因為以前忙於工作，只能讓你喝奶粉……」想對媽媽說，您不要感到愧疚，只要您在一切都好，您是最愛的人，縱使結婚生子，在我心中的位置依舊屹立不搖。謝謝您無私的付出與關懷，能當您和爸爸的小孩是世上最幸福的事，您要好好照顧身體，未來還要帶您去更多地方，一起拍下美美的照片，一起體驗更多生命的美好。

～個人金融事業總處 張雅雲助理襄理

♥ 心疼

少時失怙母相持

翩然奉承親殘疾

平凡的家庭，不凡的人生！母親像不朽的蠟燭，點燃家中的光輝。父親在我兒時因肺炎離世，母親含辛茹苦將我們7個孩子拉拔養大；小弟出生罹患唐氏症，於2年前因肺炎離世，母親與我深受打擊。

不幸的是去年初母親接續罹患子宮頸癌、胃癌，在接受電療及化療的治療過程，讓輪流照顧的家人相當不捨。母親一生至今遭遇多次困境，但仍發揮母性及人性的至上光芒，獨自奮鬥讓我們家庭的經濟稍有改善。正希望善盡兒女孝道，回報哺育之恩，令人心疼的是今年初她又病痛纏身，在母親節前夕，全家人都祈求媽媽的身體能夠康復。媽媽～您辛苦了！我們會一直陪著您，直到永遠。我愛您！

～個人金融事業總處 戴圳志資深襄理



♥ 太多疼惜，太多感謝



今年的母親節，我升格為新手媽媽，也才體會到養兒方知父母恩。結婚後不能像從前天天看見媽媽，所以更加把握假日回娘家與母親的相聚片刻，每當傍晚要道別時，我們總是互相擁抱對方，我在媽媽耳邊輕聲說句愛您，母親則說：謝謝你回來看我們，在乎著我們。她總是以身作則地教育我，在世界上有很多值得感謝的事物，不應視一切為理所當然，而須勇敢地表達出心中的謝意。

還記得結婚第一年，媽媽堅持要我從娘家帶著蛋糕回先生家一起過生日，心裡冒出許多問號，於是在Google找尋答案，原來結婚後的第一個生日，娘家幫女兒在女婿家過生日代表對女兒的重視，讓夫家懂得要更加疼惜。讓我了解到即使是嫁出去的女兒，媽媽依然用心疼愛。

感謝母親從孕育到養育的滋養，給予我擁有愛人及被愛的能力。敬祝全天下偉大的媽媽：母親節快樂。

～個人金融事業總處 陳友蘭助理襄理

♥ 我的媽媽是無敵鐵金剛！

媽媽出身農家，從小書讀不多，但很刻苦耐勞。經歷婚姻失敗、手足爭奪家產，最後她獨自把3個孩子哺養長大。直到自己也當了3個孩子的媽媽，我才知道這有多難。

媽媽從事的是冷凍包裝工作，因此冬天經常會凍傷，長年下來造成手指關節變形，卻很少聽到媽媽說痛或請假休息。媽媽不識路也只會騎機車，卻在我懷孕分娩及眼睛開刀住院時，一連請假多天陪我，即便從家裡到醫院車程近1個小時，她還是每天騎車來回奔波，讓我十分感動且因沒有照顧好自己而內疚。

長大後才了解平安就是福的道理，想跟媽媽說：我愛你，現在換我照顧您，現在換我是您的依靠，有我在您不用擔心！

～信用卡事業處 陳慧潔助理襄理



♥ 每天都很愛您

親愛的老媽，以前的我和弟弟曾經是那麼調皮及不成熟，讓您的母親角色非常吃重，謝謝您雖然常為我們傷腦筋，卻依然無私地給予我們愛與包容。也很佩服您在我高中時，因為台灣整體景氣不好，老爸沒有工作收入的年代，您為了扶持家計，為了讓我跟弟弟可以順利高中畢業，毅然決然地投入職場打拚。

原本以為在我跟弟弟投入職場工作後，可以帶給您更好的退休生活品質，卻因弟弟手術失敗、父親罹患癌症，您又無私地接續照顧他們而白了頭髮，隨著弟弟和父親相繼過世，也成為您和我心中永遠的痛。每次跟您說要好好照顧自己、記得休息時，您總是為了讓我在工作上無後顧之憂，始終沒有一句怨言，現在還需照顧年老中風的外婆，看了相當心疼，真心認為您就是現代的鋼鐵媽咪。真的真的非常謝謝您，永遠願意犧牲跟奉獻，希望未來我可以持續分擔您的壓力，也可以繼續孝順您。母親節到了，我想說的是We never need a reason or a special time to think about our very loving mother，我每天都很愛您！

～信用卡事業處 洪健洲助理襄理



♥ 婆婆，謝謝您

都說家家有本難念的經，婆媳問題始終是家庭的難解題，但愛是一把鑰匙，能解開任何困難並打開幸福之門的鎖。經過了9年多，我們從婆媳關係到母女關係的這段歷程，從彼此冷漠到彼此熱絡、從不能理解到彼此諒解，現在待我如同親生女兒一樣的照顧，很感謝您這些年對我的理解與包容，更多的是您無私的付出，每次回去看您，您都會準備我愛吃的菜、鋪好我最愛的枕頭，讓我享受著回娘家般的心情。會有這樣的轉變，我體悟到任何一段關係都需要用心經營，當我們彼此願意帶著愛而真心相待、互相理解與包容時，我相信再冷的心都能被融化、被感動。

婆婆，謝謝您！您讓我經歷了真實愛的轉變，那就是把愛放在心中、行在當中，真正的愛是奉獻而不是計較，真正的愛是創造而不是索取，才得以見證愛能成就一切的關係。

～信用卡事業處 周雅雲資深專員





♥ 堅強的溫柔的港

像行過一陣冬 風吹就心震動
聽您講起做工 心內就袂輕鬆
像做過一場夢 想起就心茫茫
攏是同一家人 心情甘會相同
我和您怎樣在暝夢
親像我聞到 迷人的限時的香
看到您怎樣在留戀 在心煩 攏是一個人
我和您怎樣在暝夢
因為您是我 堅強的溫柔的港
想到您心內的夢 心內會茫
像春風弄啊弄 撥開我的頭攏
看我變遐大攏 乎您目眶紅
像小雨淋啊淋 滴落我的心房
養我恩情難放 愛您一世人

～信用卡事業處 李漢斌襄理

♥ 從未停歇的愛

過年後某天晚上，阿爸氣急地打電話說他枕頭下的壓歲錢，那一包包小朋友，全數變成一包包兩張孫中山！原來是媽媽將錢都存回孩子們的帳戶，但又留下安慰獎給他。對比跳腳的阿爸，媽媽可愛卻又不當的行為，讓我差點忍不住發笑，一邊安撫阿爸、一邊手機轉帳將壓歲錢直接存入他的帳戶。不管是搭車時硬塞的壽桃、專程掛號郵寄的平安符、家裡冬瓜北上的計畫等，媽媽總是希望孩子健康平安長大，向神明祈求的內容也與時俱進地變成順利成家立業，不管何時她從未停歇，一直默默辛苦付出。想與您分享更多的人生歷程、想讓您看看我懷孕大腹便便的樣子、開始為孩子著想的變化，想著過去您也是如此熬過來的吧！這些都讓我更想念您了！我還是想對您說：「媽，謝謝您！無論您在哪裡，我都愛您！」

～信用卡事業處 李伊純資深專員



♥ 我認識這麼一個人

我認識這麼一個人。一頭烏黑的長髮，炯炯有神的眼睛，樂觀看待每一件事情，即使遭遇挫折也不輕易放棄。依稀記得求學時期，面對排山倒海的考試壓力，「盡力」是她一直給我的教誨，讓我在極大信任的氛圍下成長。印象深刻的是大學指考那一天，忐忑不安的情緒難以平息，在進考場前她說了那麼一句話：「不管考得怎樣，你都是讓我感到驕傲的兒子。」看似樸實卻打動人心的話，讓當時的我像吃了一顆定心丸。

她就是這樣，時常給我很多的鼓勵，使我掌握自己的人生方向，至今出社會工作，她的關心與牽掛更不在話下。隨著歲月的流逝，她的頭上增添了幾分花白，加印在額頭的橫槓或許多了滄桑，但開朗的笑容仍一如既往，依舊為了家人無怨無悔地付出。願她的人生如飲茶，初飲時有澀有苦，入喉後苦盡甘來。

我認識這麼一個人，她是我媽媽。想在這個特別的日子，跟您說聲：母親節快樂！

～信用卡事業處 詹博堯專員

♥ 生活全能家

我來自一個平凡的小家庭，媽媽雖然學歷不高，也沒有護理系的畢業證書，可是擦傷破皮找媽媽，傷口就會癒合；也沒有醫師實習經驗，可是身體不適找媽媽，病痛就會消失；也沒有廚師證照，可是胃口不佳找媽媽，美食就會出現；也沒有研讀心理學，可是憂愁善感找媽媽，心情就會開朗；也沒有專研服裝設計，可是穿衣搭配找媽媽，外表就會亮麗。在我心中，媽媽不僅是生活全能家，更是鋼鐵人。學生時期，爸媽好不容易從租屋熬到買房，但礙於昂貴的13%房貸利率，爸媽必須努力工作盡快償還房貸，因此媽媽除了白天上班之外，下班還得兼差做手工，厲害的是如此忙於工作的媽媽還能擠出時間洗衣煮飯，從不因為工作而讓我和哥哥外食解決三餐，這一點在自己長大出社會後才領悟到有多不容易。現在媽媽已退休過著含飴弄孫的生活，我真心希望年輕時非常辛勞的媽媽能多外出走走散心，少掛心擔憂我們。母親節到來，我想跟媽媽說：媽媽謝謝您，您辛苦了，我真的真的很愛您喲！

～信用卡事業處 杜俊賢副科長



♥ 那些小時候



親愛的媽媽：
謝謝您～總是清晨早起煮菜，只為讓我中午有新鮮的便當。
謝謝您～總是早起幫我綁辮子，只為讓我乾淨清爽去上學。
謝謝您～晚餐過後仍然不忘宵夜，只怕我肚子餓。
謝謝您～半夜仍來房間看看我，只擔心我又忘了關燈蓋被。
謝謝您～在我晚回家時，家裡的燈就會為我留一盞。
謝謝您～不辭日夜辛苦地照顧女兒長大，那個很會感冒的小女兒，現在已經變得頭好壯壯喔。
現在，看到您退休後的生活多彩多姿，看到您因放鬆而稍稍發福的體態，看到您充滿興趣學習電腦和畫畫，還有與我同穿母女鞋的年輕心境，都讓女兒覺得開心放心，更珍惜著幸福的每一刻。未來，換女兒來照顧您陪伴您，這麼多年來您辛苦了，母親節快樂！

～顧客服務處 李佳真助理襄理

♥ 永無止盡的關心

以前您常說著嬰兒時期的我是如何、如何，您會注意緊閉房間窗戶、堵好房門門縫，以防冷風讓我著涼；洗澡時永遠都是用最小呵護的方式，以防不小心弄痛我；碗裡的食物會特別處理，以防沒注意噎到我；晚上就寢是您重要的親子相處時間，永遠親抱著我入眠。

35年過去，您的孫子呱呱落地，當年言猶在耳的私語彷彿又完整呈現在我面前，只是我已從被照顧的一方，變成每天注意孩子的體溫，擔心他不留意就會發燒；每天注意著孩子的清潔，擔心他受到感染；每天注意著孩子的飲食，擔心他的成長營養。一整天勞心、勞累的照顧，往往在看到孩子入睡天真的臉龐後便一掃而空。我想這就是一種職責，也是一種傳承吧？我想這就是所謂的媽媽。

母親節快樂，媽媽。

～資訊處 黃曄智副主任工程師



♥ 獨一無二的甜蜜負擔

親愛的母親，每年母親節來臨時，心裡總想著：媽媽，謝謝您把我養大，現在我也為人父母，了解日夜顛倒及操心擔憂的甜蜜負擔，辛苦您了。還記得年幼時，第一次雙手獻上的卡片，裡面歪歪斜斜的字跡寫下「媽媽謝謝您」或許還不懂世事，但這顆感謝之心就是如此單純地愛著媽媽！長大後，不輕易向您表達內心情感的我，不知道多久沒寫卡片了，因為我的不善於表達，也不知道造成我們之間多少誤會與爭執。時光飛逝，我已經出社會並踏入人生的下一個階段，自組家庭且有一個可愛的女兒，雖仍無法完全了解您的辛苦，但非常感謝您一直陪伴著我，您是否願意繼續包容我的不完美，讓我繼續當您的頑皮小孩呢？

～板橋區域中心 潘思豪助理襄理



♥ 以前的妳vs.現在的妳

以前的妳，出門前總是在想要穿什麼漂亮衣服。
現在的妳，出門前總是在想媽媽包還少了什麼。
以前的妳，網購看的是自己的衣服及包包。
現在的妳，網購看的是孩子的衣物及用品。
以前的妳，睡著後再大的聲音也吵不醒妳。
現在的妳，睡著後孩子微微的哭聲就能讓妳瞬間清醒。
以前的妳，週末總是想著要去哪裡玩。
現在的妳，週末總是想著要做什麼副食品。
以前的妳，好吃的餐廳都想去嚐嚐。
現在的妳，親子餐廳已變成首選。
原來母愛能讓人改變如此巨大，謝謝妳付出的一切。
辛苦了，孩子的母親，母親節快樂！

～稽核處 卓志文助理稽核



♥ 讓您驕傲放心的寶貝

媽媽離開我們5年了，對媽媽的思念沒有一絲絲減少，感謝媽媽讓我成為世上幸福、開朗的人！

小時候體弱多病，讓媽媽相當勞心；求學時因不知如何與同學、老師相處，一度想逃避而有轉學的念頭，讓媽媽相當費心；求職時因個性內向而不知如何與同事合作，逃避的想法再次油然而生，讓媽媽相當傷心。收到玉山銀行受訓通知時，由於需前往總行培訓一週，從未離開過家的我對新環境既緊張又期待，出發前媽媽一如平常為我準備中餐，好讓我迎接新挑戰，但不知為何看著媽媽的背影，發現她邊煮邊拭淚，原以為是弟弟又惹她傷心，沒多說什麼吃飽就急忙出門。直到出嫁當天，媽媽哭著說我跟弟弟都是她的「寶貝」，也才知道那天拭淚是為我擔心而流的。雖然，我從小到大是讓媽媽很費心的小孩，但在媽媽離開後，透過親友轉述而得知我在玉山銀行的成長，媽媽感到很驕傲、很放心，因此常常對親友訴說我的轉變。現在的我，珍惜與家人相處的每一天，也期許自己在工作上能繼續當一個讓媽媽引以為傲的人。

～雙和分行 林怡君襄理

♥ 母親的手

母親的手，是慈愛的手，雖已布滿皺紋，依舊時時給予呵護。

母親的手，是把屎把尿的手，用無盡的愛與付出，拉拔我們成長。

母親的手，是諄諄教誨的手，在我們犯錯時適時教誨，以免孩子走偏。

母親的手，是省錢第一的手，總是為了幫家裡省錢，事事都想自己做。

母親的手，是創意廚師的手，為了滿足一家人的味蕾，發明各式各樣的料理美食。

母親的手，是超級美髮師的手，從媽媽剪到變成阿嬤，幫全家人剪髮超過30年。

母親的手，是賺錢的手，從12歲工作到62歲，為了辛苦養家從沒停過。

感謝母親的手，養育我們成人，也給我們滿滿的愛與幸福，讓我們能再延續創造下一個幸福的家庭，感謝媽媽～您辛苦了！

～五權分行 胡育雲助理襄理

♥ 我的阿信

我的媽媽很可愛，身材胖胖、外型簡單純樸，個性就像阿信一般完全是傳統女性代表，為了我們與這個家，終其一生無怨無悔地付出，我們都明白。

在我印象裡，媽媽邊工作邊照顧我們3個年幼小孩，總怕我們餓，因此無論多忙都會準備食物讓我們填飽肚子。上學若忘記帶東西，一通電話媽媽立即使命必達送到學校，無論晴天或雨天，上下課、補習的路程都是媽媽辛勞奔波來回接送。但媽媽不會開車，所以交通工具是125機車一台，從小出門就是我們3個小孩與媽媽共乘機車的畫面，這是屬於我們和媽媽的溫馨回憶。

長大結婚後，媽媽仍然放心不下我們。例如我和妹妹不會下廚，因此過年時媽媽就會幫我們準備帶回夫家的年夜菜，她對我們無私的關心，始終像泉水般源源不絕湧出。寫下我的媽媽，字裡行間所說的雖僅是一小部分，然而片段的記憶還是讓我心中掀起波瀾，眼眶淚水不自覺滑落，因為當我正要開始陪伴媽媽時，隨著結婚生子而只能默默想起媽媽，開心的、難過的記憶全都湧上心頭，並化為媽媽我想您。還有好多事情沒做，提醒自己愛要及時，我要把這篇文章送給媽媽，謝謝您是我的媽媽。

～沙鹿分行 陳芷儀專員

♥ 愛她就要即時行愛

拜別的畫面裡，只聽到不停啜泣的哭泣聲，媒人婆：「親母阿（台）～換妳對寶貝女兒說幾句話囉！」只聽見啜泣的聲音夾帶鼻水聲，媽媽開始嚎啕大哭。不善言語表達的我們，總是用一種微妙的方式陪伴彼此，在夫家的好幾個夜晚，眼淚總是不自覺滑落，肚子也不自覺咕嚕咕嚕叫，好想念從小吃到大的媽媽味南瓜炒米粉，更想念每天媽媽碎念的提醒，人總是在有距離後，才發現原來即時行愛、享受身邊的人事物是如此珍貴。就像我每天跟先生所說的：「我現在肚子裡的小菜包（小孩的別名）出生後不乖的話，我可真的會打屁股。」我想我也是這樣在媽媽懷裡調皮地長大，讓您對我又愛又恨，我很想跟您說：「希望未來您可以過得好快樂，不用再為我操煩。您把一生奉獻給我們，接下來換我陪伴您，為您分擔憂愁、帶給您快樂。我真的好愛您。」

～彰化分行 施柔綺專員

♥ 我想抱抱您



若非滿頭銀白，沒人相信媽媽已經77歲，您是個「濃眉大眼」「脣紅齒白」的資深美女。看您日日挺直腰桿，自律地出門運動，在慈濟回收站彎著腰展演《拾穗》的辛勞畫面，不似一般老人每日哀嘆老年四肢關節的不適，我心裡有無限的安心。

但，我知道您某天晚起是頭風舊疾又犯，或偶有蜷在沙發是胃疾抽搐。您的痛總是無聲，用「安靜」的力量面對人生苦痛，您總說痛自己知道就好，要多分享快樂、灑下喜悅的種子，自己的痛就會忘記。媽媽，您的身教已經永遠烙印在我心中，在這感恩的母親節，請讓我為您槌槌勞累的雙肩，舒展您皺起的眉頭，牽起您的手漫步陽光下，在夏天的海邊吹風，抱抱您，享受屬於我們的快樂時光！

～花蓮分行 羅玉紋資深襄理

♥ 您陪我長大，我陪您變老

我的媽媽，平凡而普通；她不是超人，却為我們變成了萬能。

我的媽媽，也很愛漂亮。看著女兒亭亭玉立，她會懷緬說她還沒生孩子前也是很瘦的；看著我化妝，她會說她也要化再去喝喜酒；看著鬢邊長出的白发，會拉著我幫她染頭髮……

我的媽媽，為了她的孩子們付出了她的青春，她的愛好，她的一切。她每天圍著我們打轉，而理所應當地接受這一切的我們，卻忘記她曾經也是個满怀美好理想的花季少女，她不僅僅是我們的媽媽，她还是她自己。只是她藏了起來，變身成為一個勤勞、腰彎、身材發福的中年婦女。

媽媽呀，我小時候最想做的是快快長大，而長大後最想做的是希望您可以慢慢變老。過去您扶我蹣跚學步，未來我陪您夕陽漫步；您陪我長大，我陪您變老。道一句謝謝，不能表達我對您的感激之情；送一件禮物，不能報答您的養育之恩；生命的給予，幸福的傳遞，唯有一生銘記，媽媽，我愛您！做您的孩子，我很幸福，全世界都在催我長大，只有您和爸爸會捧我在掌心，為我撐起沿途休息的地方。小棉襖會努力成為您的防彈衣，也為您遮風擋雨！母親節快樂！

～中國子行 龐啟媚主任



♥ 一聲媽媽，一世牽挂



月落日升天復天，春去秋來年復年。時光如水，歲月如歌，「紅了櫻桃，綠了芭蕉」，總把青絲繞。此時的我，風華正茂，青春昂揚。恍惚間，媽媽却在悄然老去。芳華易逝，鬢角染霜，青春已然消散。憶往昔，媽媽陪伴我牙牙學語，陪伴我蹣跚學步，陪伴我矯情叛逆，陪伴我揮灑青春。是您，為我洗衣做飯，任勞任怨；是您，為我遮風擋雨，無所畏懼；是您，為我披荊斬棘，勇往直前。

謝謝媽媽，做我的導師，給予我掌聲與鮮花；

謝謝媽媽，做我的朋友，與我分享憂傷歡樂；

謝謝媽媽，做我的翅膀，鼓勵我自由翱翔；

謝謝媽媽，做我的燈塔，指引我前進的方向。

一聲媽媽，一生責任，一世牽挂。時光悠悠，紙短情長。愿媽媽身體健康，美麗常駐，爱自己多一点。祝媽媽節日快樂。

～中國子行 胡卓主任

♥ 嬌小的巨人

小時候媽媽陪伴了我成長的每一步，成年後只能點開手機的聊天記錄，看一段段文字寫下的四季變遷，一張張照片記載彼此的生活。如果可以把回憶製成一幅幅水彩畫，我會在牆上掛滿與她相處的點點滴滴，因為每個特別的回忆，都有媽媽的參與，得到她的支持與協助，便會給我極大的信心，從一開始的牙牙學語、蹣跚學步到選擇科系甚至是工作，都有媽媽的身影。然而媽媽的想法往往很單純，希望我們健康、希望我們留在她身邊，簡單的道理却要到長大後才能真正領悟。猶記得2016年1月，期末考後沒有選擇馬上回家，而是隨著室友到山東旅遊，好不容易回到家裡，只和父母相處了兩個禮拜又不得不匆匆離去，飛機起飛前全家都哭成了淚人兒，尤其是我的母親，面對工作中刁鑽的問題從來不會抱怨，總是選擇獨自、勇敢面對一切艱難，嬌小的背影築起一道高大的圍牆，為我遮風避雨。在那一刻，我才真正的了解媽媽不希望我漸行漸遠，再高的成就都不及每天回家陪她吃飯、看連續劇。我們往往不是同齡人中的佼佼者，但我們永遠是媽媽心中最關心的那位，母愛如夏日蟬鳴，陪伴在不经意间的时候，如日出時的陽光，溫暖一天的開始。



～中國子行 徐博皓專員

[illegible]

♥ Thank you for everything

Dear Mom,

In honor of Mother's Day coming up, I want to write of thanks to you. And remind you of how truly special you are to me. Where should I even begin? Thank you so much for everything you do for me and play such an important role in my life. You are my rock, and I would be so lost without you. You have been there with me through every high and low. Thank you for being my biggest fan. You have found a way to finish every school performance and sporting event that I am involved in, found a way to volunteer to everything you can. I am forever grateful for that. Thank you for making cookies for school functions whenever you were asked and for volunteering your time for school functions in whichever way possible. You are really my biggest supporter in my life, and it means the world to me.

Thank you for being a wonderful role model. You are such a strong, kind, independent and caring woman and a rock star mum. If I am even half as amazing woman as you are, I will be satisfied. Thank you for setting a wonderful example for me to follow, and I am grateful to you forever. Thank you for giving the best advice. Your words of wisdom are so insightful and super helpful. You really have a knack of putting things into perspective. Our heart-to-heart conversations are some of my favorite things on the earth, and I appreciate all the times you have lent me your ear when I needed to talk. Thank you for being my best friend. I can't even think of a day when we haven't communicated in some way. Thank you for all of the phone calls and for being an awesome movie buddy. I could talk to you about anything, and our close-knit bond is something I will treasure forever.

Out of all the mums in the world, how did I get the best one? Thank you for everything, and Happy Mother's Day, Mom!

Love always,

～柬埔寨UCB子行Mao MengChhorng（柬埔寨籍員工）



♥ Happy Mother's Day, Mum

How crazy and wonderful is it that a woman has the ability and opportunity to give birth to another life? I look at my mum and I see her with so much energy, positivity, love, and strength. Mothers let you live in their uterus for nine months. They're the first human beings that you contact with. The first human that holds you and hugs you is your mama. Until today my mum is my first teacher, my first love, my first thought, my first laugh, and my first everything. When I was 2 years old my father passed away. As a single mother, my mum had to get up early in the morning to cook food for me before she delivered me to school. My mum started a business as a clothes seller since I was 3 years old. She worked so hard to earn money from selling clothes for send me to private school both Khmer and English class. As you know that the private school fee in Phnom Penh is really expensive, but that's not a problem to my mum. She didn't care how much the school cost, she just only want me to get the best education. When I graduated Khmer class in grade 12 from Singapore International School (SIS) in 2017, my mum sent me to Australian Center of Education (ACE) to study IELTS COURSE after I finish English class Level 12 from SIS in June 2017. And I graduated from ACE in 2018 and got IELTS band 6.0. In summary, my mum always gave me the best and I really appreciated her kindness. All in all, I want to tell you that I love you so much mum. You're the reason why I wake up every day and without you I don't know what I would do. You make sure that I'm never starving, always happy, and well dressed. You work so hard for me to be great. You do things most parents wouldn't do for their kids. Being your only child, I will always be your baby no matter how tall and big I get. I remember everything you did since I was a kid and I will never forget. Believe me that I will give you everything mum. I remember the long nights you worked and still wake up before me to make me food and for that mum I will forever be grateful. You're the reason why I am the person today. You sacrificed so much for me and one day I will show you that it's all worth it. Sometimes I wonder how do you put up with me, and every time you just remind me that you love me and you will always be there for me. "I love you and always will mum."

～柬埔寨UCB子行Heng Sovanpich（柬埔寨籍員工）



♥ The amazing person in my life

玉山銀行2021母親節特刊 49

Writing 01

格拉齊亞·黛萊達《母親》

La Madre

以書寫表達愛的形式

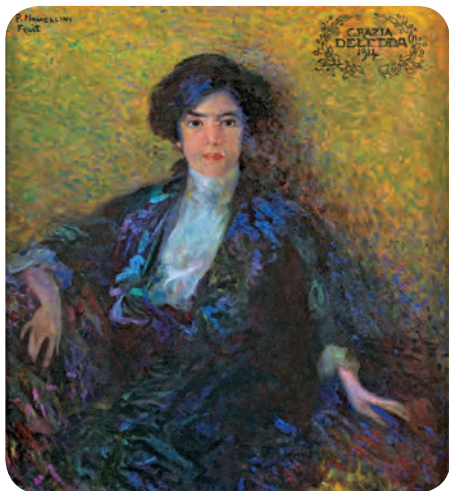
一位母親對孩子的愛能有多深？被譽為諾貝爾文學獎得主格拉齊亞「最輝煌作品」——《母親》，講述的是在短短兩天中母親瑪麗亞與兒子保羅所發生的故事，正當年輕的神父在神性與人性間掙扎時，對此感到憂慮不安的年邁母親，則反覆思量著該如何從禁忌之戀中拯救孩子的靈魂。

撰文／CJ Tseng 圖片提供／達志影像



◆ 文學家檔案 ◆

格拉齊亞·黛萊達（Maria Grazia Cosima Deledda, 1871～1936）為義大利自然主義派作家，於1926年榮獲諾貝爾文學獎。出身富裕的她，面對當時不允許女性接受完整教育的風氣，她廣泛閱讀文學作品後自學成才，擅長以細膩且抒情的筆觸描寫故鄉薩丁尼亞島的風情，筆下往往帶著《聖經》的宗教寓意，代表作有《母親》《灰燼》《邪惡之路》等。



身為單親媽媽，瑪麗亞胼手胝足將孩子養大，她讓兒子受到良好的神學教育，改變了父母親原本的勞動階層命運，而優秀的保羅亦不負期待地成為一位神父，並被分派到阿勒河教區一個久未有神父的純樸鄉村任職，母親則隨之同住於神父居所。

信仰與誘惑之間的抉擇

甫上任的神父保羅是充滿理想的青年，他兢兢業業、謹守職責，優異的品德與作為，迅速贏得村民的信賴和擁戴。如此幸福而平靜的神職者生活，更讓母親感到欣慰、驕傲，畢生的辛勞付出看似已達終點，人生也已臻圓滿。

然而好景不常，就如本書做為開端的問題所示：「我要怎麼做才能救他？」瑪麗亞偶然發現了保羅與村中富有少女愛格妮絲的祕密戀情，兩人多次在夜裡私會，戀愛中的保羅更變得情緒不穩定，原本井然有序的生活與房間，一如心緒般陷入混亂，瑪麗亞十分憂心卻又不知如何勸說。眼前的一切都讓她想起前任神父墮落的往事，而這樣的詛咒如今也降臨到保羅身上，原本純樸堅定的母親瞬間心情激盪，巨大的壓力還使她看見前任神父陰魂不散地出沒屋裡，她擔心著保羅誓言為神守貞的堅定信仰已然破滅，擔心著魔鬼的誘惑將使一切萬劫不復，也擔心著母子倆的生活將產生巨變。

神性與人性之間的徘徊

對保羅來說，這段禁忌的戀情在經母親點破之後，便無法再自欺欺人地維持下去，此時他回憶起自己成為神父前的過往，從躊躇滿志到一展長才、從懵懂青澀到獨當一面，如今的他相當懊惱

世界上有一種最美麗的聲音，
那便是母親的呼喚。

～義大利詩人但丁

於自己的墮落，他時而展現出崇高的神性，想斷絕關係，時而傾向拋下一切，和對方遠走高飛。就旁觀的立場，為戀愛懊惱的他無非就是初嚐青澀戀愛滋味的青年，一旦想著對方就亂了分寸，但相較之下，他可憐的母親一生勤懇樸實，未受過良好教育卻能堅定自持，擁有單純無瑕的信仰，只是看著這個令她既驕傲又煩惱的兒子，依然輾轉難眠。故事發生的第一夜，在跟蹤兒子並確認這段私情後，她腦海中所冒出一個念頭，也是生平第一次這麼想：「為什麼神父不能結婚呢？」

愛與不愛之間的輾轉

因為戀情被母親發現，保羅堅決地寫了分手信並請母親代為轉交，翌日他表面上一如往常地履行職責，甚至因展現小小神蹟而更受擁戴，但他心裡明白自己不再聖潔，無論做什麼事，心中總想著愛格妮絲收到信的反應，卻也始終沒有勇氣開口問母親。

最後，在得知愛格妮絲因情緒崩潰而受傷的消息後，保羅為自己找到了完美的理由，他說服自己這是神父的職責，也說服了母親並親自前往探訪。對於兩人再度相見，他又一次地擺盪在堅決與軟弱之間，從起初的冷酷爾後展現柔情，這一



媽媽，您是母親、知己
和朋友的完美結合！

～印度詩人泰戈爾

一切都讓愛格妮絲徹底感到憤怒，甚至揚言她將於明日教堂進行彌撒時當眾揭穿保羅，使這位觸犯禁忌的神父從此無法在教區立足。

神聖與凡人之間的連結

所謂天下父母心，母親永遠都會擔心自己的孩子，而孩子卻往往視之為理所當然，直至失去後才知後悔莫及，保羅亦然。

一夜無眠的保羅，帶著殉教般的心情前往教堂，由於精神極度緊張，臉色蒼白幾近昏厥，更因擔憂著愛格妮絲將當眾揭穿他的假面具，布道時完全心不在焉。正當他在聖物室等待著情人發難的那一刻來臨，聽到外面傳來驚呼聲——但並非愛格妮絲做了什麼，而是在眾人之中有一位年邁婦人突然倒地不起，她是保羅的母親瑪麗亞。

或許是因為連日的擔心感到心力交瘁，最終猝然過世，故事至此驟然劃下了句點，包括保羅的感受與後續的發展都無法得知。唯一能確定的是，瑪麗亞在最後時刻依然展現出凡人的神聖性，而這樣的神聖性在生活中其實無所不在，那就是無盡且無私的母愛光輝。

◆ 延伸閱讀 ◆

Writing 02

泰戈爾《新月集》

印度詩人泰戈爾（Rabindranath Tagore, 1864～1941）所著的《新月集》（The Crescent Moon），是由40首散文式長詩組成，文字簡練淺白而溫馨。

這些詩作分別從孩子與母親的角度出發，孩子帶著無邪的童真，母親則有著聖潔的母性光輝；詩中的孩子笑著探索事物，恣意地遨遊奇幻想像世界，在慈愛的母親眼裡，孩子就是她們的全世界，當看著孩子開心地玩耍，她們的心中便充滿喜樂。孩子的世界永遠是溫暖而友善，詩中孩子就在祥和的日與夜盡情遊戲，星辰與露水是如此繽紛而歡喜，潮汐與樹林都彷彿是母親的懷抱般，讓孩子無視於塵世的紛擾。就如〈審判〉所說：「我不是因為他好才愛他的，而是因為他是我的小小孩；如果只是衡量他的優缺點，你怎麼會知道他有多可愛？」在母親的眼中，每個天真可愛的孩子都像天使般，能讓母親的生命因此圓滿。

Writing 03

稻盛和夫《支持我一生母親的教誨》

稻盛和夫（Inamori Kazuo, 1932～）為京瓷與第二電電的創辦人，並曾協助日本航空在短時間內由破產至創造業績新高，被譽為日本的「經營之聖」。

本書是由稻盛和夫的角度出發，記錄著兒時的家庭生活點滴，過去曾是個愛哭、任性且愛撒嬌的孩子，母親姬美則是一位稱職的主婦，身為賢內助，她讓丈夫發展事業無後顧之憂；做為母親，她以「無差別品格教育」向孩子們闡述自己「做人必須要有正義」的價值觀，當小孩犯錯時不輕易責罵，而是諄諄誘導並給予孩子充足的愛。書中即是述說母親如何透過家庭教育與親情，影響他成為一位以人為本的成功企業家。

回憶過去，稻盛和夫認為自身的成功，可歸因於童年時母親所堅持的教養方式。除了讚揚自己的母親與世上所有母親的偉大，他也藉此呼籲品格教育的重要性，並期待透過本書能使現代父母親更重視育兒之道，進而讓世界變得更美好。



獻給全天下的
母親



玉山金控 玉山銀行 玉山證券